

国家社科基金
GUOJIA SHEKE JIJIN HOUQI ZIYU XIANGMU
后期资助项目

杜登 德汉大词典

下册

DUDEN
Deutsch-Chinesisches
Universalwörterbuch
L-Z



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字:01-1999-1564

图书在版编目(CIP)数据

杜登德汉大词典/赵登荣,周祖生主编. —北京:北京大学出版社,2013.3

ISBN 978-7-301-19850-6

I. 杜… II. ①赵…②周… III. ①德语—词典②词典—德、汉 IV. ①H336

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 252246 号

Duden Deutsches Universalwörterbuch© Bibliographisches Institut &
F. A. Brockhaus AG, Mannheim 1996

书 名: 杜登德汉大词典

著作责任者: 赵登荣 周祖生 主编

责任编辑: 张弘泓

标准书号: ISBN 978-7-301-19850-6/H·2977

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社

电子信箱: zpup@pup.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753374

出版部 62754962

印 刷 者: 北京中科印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 179 印张 8900 千字

2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月第 1 次印刷

定 价: 550.00 元(上下册)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

L

l, L [el] *n.* - / [口] -s, - / [口] -s 德语字母表第 12 个字母; 辅音 ein kleines l [ein großes L] 写 小写字母 l [大写字母 L]

l ① = lävogyr ② = Leu² ③ = Liter

L (罗马数字符号) 50

L = large [la:rʒ] [法] 大号(国际通用服装型号标志)

λ, Λ → Lambda

£, £Stg = Pfund (Livre) Sterling 镑(英国、爱尔兰、埃及、黎巴嫩、苏丹、叙利亚、以色列等国的本位货币)

l. ① = lies! ② = links

L. ① = Linné ② = Lira¹

La = Lanthan

l. a. = lege artis

la¹ [意] [乐] 七个固定唱名(do, re, mi, fa, sol, la, si)中的第六个音(相当于音名 A)

la² 啦(不唱出歌词, 只是哼调时用的音): wir singen das Lied auf ~ 我们用“啦”来哼这支曲子。

LA = Lastenausgleich

Lab *n.* -(e)s, -e ① (小牛、绵羊和山羊胃中分泌的)凝乳酶 ② (从剁碎的牛犊皱胃中提取的一种)酶, 酵素(用于制作奶酪)

La Bam-ba *f.* -, -s / [口] *m.* - (s), -s [葡] (20 世纪 70 年代流行的)拉丁舞

La-ban *m.* -s, -e [口, 谚] 瘦高个儿

lab-be-rig, labbrig *Adj.* [口, 贬] ① 有股怪味的; 淡而无味的, (味道) 淡薄的: eine ~e Suppe 有股怪味的汤; ein ~es Getränk 味道淡薄的饮料 ② 过于柔软的; 软弱无力的: ein ~er Stoff 过于薄软的衣料; der Pudding ist zu ~ 这种布丁过于软塌塌的; jmdm. ~ die Hand geben 与某人软绵绵地握了握手 ③ (身体感觉) 疲软的, (有点) 不舒服的: ein ~es Gefühl im Magen haben 胃里有点不舒服的感觉

lab-bern *V. t. (h.)* [德国北部地区, 口] 发出响声地吃(或喝), 吧唧吧唧地吃(或喝): Milch ~ 哧哧地喝着牛奶 *V. i. (h.)* ① [德国北部地区, 口, 贬] 说废话, 说废话: er labbert den ganzen Tag 他整天胡说八道。② [海员用语] (帆) 松弛地悬挂: bei dieser Flaute labbern die Segel 在这种风平浪静的情况下, 船帆挂得松些。

labb-rig → labberig

Lab-da-num → Ladanum

La-be *f.* - [文学用语] 清新气爽: eine köstliche ~ 沁人心脾的清新气爽

La-be-fla-sche *f.* (自行车运动员装于车把下方盛清凉饮料的)塑料壶

La-bel [leibl] *n.* -s, -s [英] [广告用语] ① ① (贴在产品或产品包装上的) 标签 ② (商品) 牌子, 商标 ③ ① (唱片上的) 标签 ② (唱片公司) 商标: das ~ wechseln 更换商标 ④ [数据处理] 程序起始标记

la-ben *V. t. (h.)* [雅] (以食物或饮料) 使精神振奋, 使精力恢复: jmdn. mit einem kühlen Trunk ~ 用清凉饮料使某人精神恢复; die herrliche Aussicht labte das Auge [转] 美好的景色使人感到赏心悦目。 *refl. (h.)* 津津有味地吃(或喝): sich am Champagner ~ 津津有味地品尝香槟酒; sich mit Kaffee und Kuchen ~ 津津有味地喝咖啡吃蛋糕

La-ber-dan *m.* -s, -e (腌制的) 咸鳕鱼

La-be-rei *f.* -, -en [口, 贬] 唠唠叨叨地说废话

la-bern *V. i. (h.)* [口] ① [贬] 说废话, 说傻话 ② 闲聊: wir sitzen abends öfter dort und labern 傍晚, 我们经常坐在那里闲聊。

la-bet (用于词组) *labet sein* [旧, (仍用于) 地区] 1) (纸牌戏中) 输掉 2) 疲倦的, 疲劳的

La-be-trank, **La-be-trunk** *m.* [文学用语] 清凉饮料, 提神饮料: jmdm. einen ~ reichen 递给某人一杯清凉饮料

Lab-fer-ment *n.* (小牛、绵羊和山羊胃中分泌的) 凝乳酶

La-bia Labium 的复数

la-bi-al *Adj.* ① [医] 唇部的 ② [语] 唇音的

La-bi-al *m.* -s, -e [语] 唇音(例如: 唇音 b)

la-bi-a-li-sie-ren *V. t. (h.)* [语] 用唇发(音), 使唇化(发音时嘴唇成圆形发出的音, 例如读 Schach 时发的“j”音)

La-bi-al-laut *m.* [语] 唇音

La-bi-al-pfei-fe *f.* (管风琴的) 唇管

La-bi-al-stim-me *f.* (管风琴发出的) 唇管音

La-bi-a-te *f.* -, -n (常用复数) [植] 唇形科

La-bi-en Labium 的复数

la-bil *Adj.* ① [(尤指) 专业用语] 不稳定的: eine ~e politische Situation 不稳定的政治局势; ein ~es Gleichgewicht [物] 不稳定的平衡; das Wirtschaftssystem erwies sich als ~ 这种经济制度

显得不稳定。 ② ① [医] 虚弱的, 缺乏抵抗力的, 容易发病的: eine ~e Konstitution 虚弱的体质; sein Kreislauf ist sehr ~ 他的循环系统很容易发病。

② [心] 容易失去心理平衡的: ein (psychisch) ~er Mensch 一位(心理上)不平衡的人; er ist ein ~er Charakter 他是个性格不坚定的人。

La-bi-li-tät *f.* -, -en (复数罕用) [(尤指) 专业用语] 不稳定性, 易变性; 不定度

la-bio-den-tal *Adj.* [语] 唇齿音的, 齿唇音的

La-bio-den-tal *m.* [语] 唇齿音, 齿唇音(如 f 和 w 都是唇齿音)

la-bio-ve-lar *Adj.* [语] 唇软腭音的

La-bio-ve-lar *m.* [语] ① 唇软腭音(如 ku, gu, guh) ② 唇化软腭音(如英语的 quiz [kwiz])

La-bi-um *n.* -s, ...ien / ...ia ① [解] (腔体器官的边缘) 唇; 唇唇 ② (复数: ...ien) (管风琴和竖笛上用以决定音质的) 簧片 ③ [动] (昆虫的) 下唇

Lab-kraut *n.* [植] 猪殃殃属(加工牛奶时用来起凝固作用的一种草本植物, 叶窄, 开小黄花, 有蜂蜜的味道)

Lab-ma-gen *m.* 皱胃, 真胃(反刍动物的第四胃)

La-bor [奥, 瑞: 'la:bo:] *n.* -s, -s / ...ore (Laboratorium 的简称) ① 实验室; 实验台, 试验台; 化验室: ein chemisches ~ 化学实验(试验)室; das ~ einer Klinik 医院化验室; das ~ eines Zahntechnikers 假牙技师的试验台; Blutproben in [von] einem medizinischen ~ untersuchen lassen 把血样留在[交由]医学化验室进行化验 ② 化验部, 实验部: das ~ betreten [verlassen, abschließen] 进入[离开, 关闭]化验部

La-bo-rant *m.* -en, -en 实验员, 化验员, 药剂师助手(指职业)

La-bo-ran-tin *f.* -, -nen 女实验员, 女化验员, 女药剂师助手(指职业)

La-bo-ra-to-ri-um *n.* -s, ...ien ① (自然科学和医学的) 实验室, 化验室: ein bakteriologisches ~ 细菌实验室 ② 实验所, 化验所: durch die Explosion wurde das ~ total zerstört 经过那次爆炸, 实验所彻底被毁掉了。

La-bor-be-fund *m.* 实验结果, 化验结果 **la-bo-rie-ren** *V. i. (h.)* ① [罕] 做实验, 做化验 ② [口] (无效地) 设法治疗: sie laboriert schon seit Wochen an einer Grippe 她得流感已有几周时间, 一

直在治疗。④ [口] (无成效地)竭力从事某事: er laboriert schon zwei Jahre an seiner Arbeit 他已经努力工作两年(仍无成效)。

La-bor-platz *m.* (为医学、药学或自然科学各系的大学生安排在实验室里进行的)实验工作岗位

La-bor-tier *n.* (供)实验(用的)动物

La-bor-ver-such *m.* (在实验室里进行的)实验, 试验

La Bos-tel-la *f.* -, --(s) 拉波斯特拉舞(20 世纪 70 年代流行于拉丁美洲的集体舞)

La-bour Par-ty [*leibə 'pɑ: ti*] *f.* - - 工党(尤指: 英国, 澳大利亚, 新西兰)

La-b-ra-dor¹ *-s* 拉布拉多半岛(北美地区半岛, 属加拿大)

La-b-ra-dor² *m.* -s, -e ① 长石 ② 拉布拉多猎狗

La-b-ra-dor-hund *m.* 拉布拉多猎狗

La-b-ra-do-rit [*auch: ...rit*] *m.* -s, -e (可作装饰品的)长石(无色, 也有灰白色、淡蓝色或棕色的, 光照下可见五颜六色的闪光)

Lab-sal *n.* -(e)s, -e/[德国南部地区, 奥] *f.* -, -e [雅] 使人清新振作的事物: das kühle Quellwasser war ein ~ für die Wanderer 清凉的泉水对徒步旅行的人来说是一种清新剂。

lab-sal-ben *V. t. (h.)* [海员用语] (为防止日晒雨淋)在...上涂上焦油和油脂

Labs-kaus *n.* - [烹] (将腌猪肉、土豆、鱼、葱头、腌黄瓜或是红萝卜烩在一起的)海员菜

La-bung *f.* -, -en [雅] ① 使精神清新振奋 ② 清凉剂, 兴奋剂

La-by-rinth *n.* -(e)s, -e ① ① 迷宫, 曲径: eine Gartenanlage des Barock mit einem ~ 一座建有迷宫的巴洛克式公园; das Hotel war ein ~ von 600 Zimmern [转] 这家饭店拥有 600 间客房, 宛如迷宫 ② [艺] (教堂院内地面上砌成的)迷宫式图案(象征去耶路撒冷的路上蒙受苦难) ③ [解] (人类和脊椎动物的耳朵内起听觉和平衡作用的)内耳, 迷路

La-by-rinth-fisch *m.* 迷器鱼

la-by-rin-thisch *Adj.* 迷宫似的; 错综复杂的: ~ verschlungene Wege 像迷宫似的曲里拐弯儿的小道

La-çer-na *f.* -, ...nen [拉] (古罗马男子披在大袍外边带有流苏镶边的)披肩斗篷

La-che¹ *f.* -, -n [复数罕用] [口] ① 笑, 笑声; (突然)发笑: eine laute ~ war zu hören 能够听到哈哈大笑的声音; eine hämische ~ anschlagen 突然发出恶意的笑声 ② (令人不愉快的)笑声: er hat eine schrille [dreckige] ~ 他的笑声很刺耳[令人作呕]; mit ihrer fröhlichen ~ steckt sie alle an 她的愉快笑声感染

了大家。

La-che² *f.* -, -n 一汪水, 积水坑, 一摊...: auf den Straßen hatten sich große ~n (von Regenwasser) gebildet 大街上积了大汪大汪的(雨)水; eine ~ von Bier [Öl, Blut.] 一摊啤酒[油, 血]

La-che³, Lachte *f.* -, -n [林] (为了取松脂在针叶树的树干上割开的)割脂槽

lä-cheln *V. i. (h.)* ① ① 微笑(显示愉快、友好的表情): als er ins Zimmer trat, lächelte sie 她微笑着把他迎进屋里; sie lächelte unter Tränen 她笑出了眼泪; er sah uns lächelnd an 他望着我们微笑; 〈用作名词〉ein flüchtiges Lächeln zeigte sich auf seinem Gesicht [spielte um ihren Mund] 他的脸上露出[她的嘴角浮起]一丝微笑。② 冷笑, 苦笑(用微笑来表达另外一种心情): verlegen [ironisch, hämisch, böse, traurig] ~ 尴尬地[讥讽地, 幸灾乐祸地, 恶意地, 伤心地]微笑; 〈用作名词〉ein süffisantes [spöttisches] Lächeln 藐视人的[嘲讽的]微笑; für dieses Angebot hatte sie nur ein müdes Lächeln [口] 对这个建议, 她漠然一笑置之(她对这个建议毫无兴趣, 这个建议对她没有任何吸引力)。③ 拿某人(或某事)开心, 取笑: jeder lächelt über ihn [seine Marotte] 大家拿他[他的怪癖]寻开心 ④ [文学用语, 旧] (对某人)好心, 善意, 偏爱: der Erfolg [das Glück] lächelte ihm [转] 他成功了[交了好运]。

lä-chen¹ *V. i. (h.)* ① ① 笑(嘴巴咧开, 牙齿露出, 眼睛眯起, 同时无意识地迸发出阵阵声音, 以表示喜悦、欢快、高兴): er ist ein fröhlicher Mensch, der oft lacht 他是个笑口常开的快活人; als sie die Geschichte hörten, mussten sie sehr ~ 他们听到这段故事忍不住大笑起来; laut [schallend, leise] ~ 大声地[响亮地, 轻声地]笑; er lacht aus vollem Halse 他笑得脸红脖子粗(喘不上气来); sie lachte über das ganze Gesicht 她满面笑容, 满面堆笑; er lachte vor Vergnügen 他开心地笑起来; das hat mich ~ gemacht/[罕] machen 这事让我好笑; du hast/kannst gut/leicht ~ 你倒挺高兴(不会体会别人的难处); er wusste nicht, ob er ~ oder weinen sollte 他不知道该笑还是该哭(让人感到哭笑不得); es darf gelacht werden [谚, 讽] 可以笑起来了(针对某一意欲使人发笑实际却并不很可笑的表现而发); da/hier gibts (gar) nichts zu ~ 这(根本)没有什么好笑的(这是非常严肃的事情); „Wie gefällt es Ihnen hier?“ - „Sie werden ~, aber ich habe mich schon gut eingelebt!“ “您喜欢这儿吗?” - “说来您会觉得好笑(虽然您不以为然), 但我已经完全习惯啦!” sie begrüßte uns lachend 她笑着欢迎我们; 〈用作名词〉ein herzhaftes [lautes, heimliches, unterdrücktes] Lachen 热烈地[响亮地,

偷偷地, 压低嗓门地]笑; das Weinen war ihm näher als das Lachen 与其说他想哭, 不如说他想哭; ihr Lachen wirkte ansteckend 她这一笑引得大家也跟着笑了起来; ein Lachen überkam ihn [schüttelte ihn] 他突然笑起来[笑得浑身抖动起来]; sie hat das Lachen verlernt 她的脸上已没有了笑容(总是非常严肃或忧伤); er musste ein Lachen unterdrücken/sich das Lachen verbeißen 他竭力忍住不笑出来; sie kamen aus dem Lachen nicht mehr heraus 他们当时笑得控制不住; sie brachen in heftiges Lachen aus 他们突然大笑起来; sich vor Lachen nicht mehr halten können 忍不住纵情大笑; die Leute platzten vor Lachen [口] 人群中爆发起笑声; jmdn. (mit etw.) zum Lachen bringen (用某事物)逗人发笑; in dieser Situation war ihnen nicht zum Lachen (zumute) 这种情况下, 他们没有心情笑了; wer zuletzt lacht, lacht am besten [谚] 谁笑到最后, 谁笑得最好(最后笑的人才是优胜者); Lachen ist gesund [die beste Medizin] [俗语] 笑有益于健康[是医治百病的良药]; irgendwo [bei jmdm.] nichts zu lachen haben [口] 在某个地方[在某人面前]受到严格苛刻的对待: bei diesem Lehrer haben sie nichts zu ~ 在这位老师跟前, 他们感到不舒服; es/das wäre ja/doch gelacht, wenn...(nicht)... [口] 如果...(不)..., 岂不可笑; jmdm. vergeht (noch) das Lachen 让某人(有一天)笑不出声来: dir wird das Lachen noch vergehen 总有一天让你笑不起来; zum Lachen sein [口, 贬] 可笑, 令人发笑; es ist doch zum Lachen, wenn er jetzt behauptet, er hätte nichts davon gewusst 如果他现在还声称对此事一无所知, 岂不可笑。② (用来表达某种特定情感的)笑: gehässig ~ 充满敌意地冷笑; schadenfroh ~ 幸灾乐祸地奸笑; er lachte triumphierend 他得意地大笑; 〈用作名词〉ein gezwungenes Lachen 强颜欢笑 ③ (对某事或某人)寻开心: man lacht über ihn 大家拿他开心; sie musste innerlich darüber ~ 她对此事暗自发笑; über dieses Verhalten kann man doch nur ~ [贬] 对这种表现只能一笑置之; darüber kann ich gar nicht ~! 简直笑得莫名其妙(笑得没有道理)! dass ich nicht lache! [俗语] 非常荒唐! ④ [文学用语] 向...表示友好: das Glück hatte ihnen gelacht 幸福在向他们招手(他们交上了好运)。⑤ [文学用语] (把某事)放在心上: sie lachten der Gefahren 他们把危险置之度外。

lä-chen² *V. t. (h.)* [林] ① 在...上刻画割脂槽 ② (在准备砍伐的树干上)刻上标记

Lä-cher *m.* -s, - ① 发出笑声者: die Lacher auf seiner Seite haben (辩论中通过诙谐动人的语言)博得听众的喝

彩和支持 ② (突然响起的)短暂笑声: einen ~ ausstoßen 发出一阵笑声; ein gut gemachtes Stück mit wohl platzierten ~n [戏剧行业语] 一出笑料丰富、喝彩声四起的好戏

Lach-er-folg *m.* (引起观众和听众)发笑的效果

Lä-che-rin *f.* -, -nen → Lacher (指女性)

lä-cher-lich *Adj.* [贬] ① 滑稽可笑的,引人发笑的: ein ~er Aufzug 一副滑稽可笑的装束; das Getue wirkt ~ [kommt mir ~ vor] 装腔作势的样子让人发笑[使我感到好笑]; jmdn. [etw.] ~ machen 取笑某人[某事]; sich ~ machen 惹人发笑,受到嘲笑; (用作名词) er versucht, die Sache ins Lächerliche zu ziehen 他企图贬低此事。② 愚蠢的,荒谬的: ein geradezu ~er Einwand 简直是愚蠢的辩驳; es ist einfach ~, so etwas zu behaupten 这种说法简直是荒谬的。③ [罕] 爱笑的,不严肃的: ihm war ~ zumute 他老是爱笑 ④ ① 微少的,不足道的: eine ~e Summe 一个微不足道的数目,区区之数; er hat dafür einen ~en Betrag bezahlt 他对此支付了微不足道的数额。② 无足轻重的,无意义的: ein ~er Anlass 一条无足轻重的理由; diese ~e Kleinigkeit hat ihn so wütend gemacht 这样一件微不足道的小事竟使他如此暴怒; die Sache war im Grunde ganz ~ 这种事实际上是微不足道的。③ (加强形容词或动词的语气) 非常,很: was er verdient, ist ~ wenig 至于他的收入,简直少得可怜。

lä-cher-li-cher-wei-se *Adv.* 可笑,令人发笑: ~ hat er Angst vor Mäusen 可笑的是他怕老鼠。

Lä-cher-lich-keit *f.* -, -en ① (无复数) 滑稽,荒谬,可笑 ② (常用复数) [贬] 无足轻重的(微不足道的)事情: mit solchen ~en gibt er sich nicht ab 他不过问这些微不足道的小事。

lä-chern *V. t. (h.)* (常用作无人称动词) [地区] 引人发笑: es lächerte sie 惹得她忍不住笑起来。

Lä-che-sis [希腊神话] 拉刻西斯(命运三女神之一)

Lach-fält-chen *n.* (常用复数) 笑纹(高兴时脸上显出的纹路)

Lach-gas *n.* (无复数) 笑气,一氧化二氮(一种无色无味的气体,过去用作麻醉剂)

lach-haft *Adj.* [贬] ① 荒谬的,可笑的: eine ~e Ausrede 一种荒谬的借口; sein Verhalten ist ~ 他的态度是可笑的。② (加强形容词或动词的语气) 非常,很(可笑)

Lach-haf-tig-keit *f.* - [贬] 荒谬,可笑

Lach-krampf *m.* (无缘无故发作的)痉挛性狂笑

Lach-lust *f.* (无复数) 爱笑,(止不住地)想笑

Lach-mö-we *f.* 红嘴鸥(生于内陆的一种鸥,灰翅,红嘴,红爪,鸣啼像笑声)

Lach-num-mer *f.* [口,贬] 荒谬可笑的事,愚蠢的事: durch sein unglaubliches Verhalten wurde die ganze Sache zu einer ~ 他那种难以想象的表现,使得整个事情变得荒谬可笑。

Lachs *m.* -es, -e 鲑鱼,鲑鳟鱼(体大,食肉类,生活在海洋中,肉呈红色,洄游到河流中产卵): ~e fangen [züchten] 捕捉[饲养]鲑鱼; frischer[geräucherter] ~ [烹] 鲜[熏]鲑鱼

Lach-sack *m.* 笑袋(一种形状类似小口袋的玩具,内装一种设备,可以发出拟人的笑声)

Lach-sal-ve *f.* 一阵哄堂大笑

Lachs-bröt-chen *n.* 夹熏鲑鱼的小面包

Lachs-er-satz *m.* (一种涂成鲑鱼肉色的、用油浸渍的)青鳉鱼片(罐头食品)

lachs-far-ben, lachs-far-big *Adj.* 橙红色的

Lachs-fisch *m.* 鲑鱼

Lachs-he-ring *m.* 冷熏咸鲑鱼

lachs-ro-sa indekl. Adj. 橙红色的

Lachs-schin-ken *m.* 熏猪排(将肥肉卷用绳捆扎稍加盐腌渍和熏制)

Lachs-schnitt-zel *Pl.* (小薄片形状的、油浸的)青鳉鱼片

Lach-tau-be *f.* 笑鸽(淡黄褐色的羽毛,鸣叫近似笑声): die ~ war an ihrem Ruf zu erkennen 笑鸽可以从它的鸣叫声中识别。

Lach-te → Lache³

Lach-ter *f.* -, -n/*n.* -, -s, - 拉赫特(旧时德国矿工使用的长度单位,约等于2米)

la-cie-ren [la'si:rən] *V. t. (h.)* [罕] ① (用绳或带)系紧,捆扎 ② (用绳或带)编,扎

Lack *m.* -(e)s, (指种类) -e ① 漆,油漆: farbloser [roter, lösungsmittelarmer, schnell trocknender] ~ 无色的[红色的],稀料(添加)少的,快干的]油漆; der ~ platzt [springt ab, blättert ab] 油漆爆裂[脱落,剥落]; der ~ bekommt Risse 油漆起了裂纹; das Auto hat einige Kratzer im ~ 汽车的漆皮有几道刮痕; **der Lack ist ab** [俗] 1) 新鲜感不复存在 2) 已失去青春活力; **und fertig ist der Lack** [口] 事情就解决了: du brauchst nur auf einen Knopf zu drücken, und fertig ist der ~ 你只要按一下电钮,问题就解决了(就全齐了)。② ① (Nagellack 的略写)指甲油 ② (Goldlack 的略写)桂竹香(十字花科植物)

Lack-af-fe *m.* [口,贬] 纨绔子弟,花花公子

Lack-ar-beit *f.* 漆器,漆器手工艺品; 漆器的制作

Lack-baum *m.* 漆树

Lack-draht *m.* 漆包线

Lä-ckel *m.* -s, - [(尤指)德国南部地区,奥,口,贬] 粗鲁的人; 笨手笨脚的人

lä-cken *V. t. (h.)* ① [罕] 在...上涂漆,油漆: die Türen müssen neu gelackt werden 这些门必须重新刷漆; ein gelackter Stoff 一种调了清漆的涂料 ② 将指甲油涂在...上,用指甲油染:(sich) die Fingernägel ~ 给(自己的)指甲涂指甲油; sie hat immer gelackte Fingernägel 她的指甲老是涂着油。

lack-glän-zend *Adj.* 像漆一样光亮的

Lack-gür-tel *m.* (用)漆革(做的)腰带

la-ckie-ren *V. t. (h.)* ① 在...上涂漆,油漆: Fenster[Möbel] ~ 油漆窗子[家具]; lackierte Türen 刷了漆的门 ② 将指甲油涂在...上,用指甲油染: jmdm. [sich] die Fingernägel ~ (用指甲油)给某人[自己]染指甲; lackierte Fußnägel 染过指甲油的趾甲 ③ [俗] 欺骗,使上当: sie haben ihn bei dem Kauf ganz schön lackiert 在购物时,他们狠狠地欺骗了他; wenn die Sache bekannt wird, ist er lackiert 此事要是公开出去,他就不妙了(上当受骗了)。④ **jmdm. eine lackieren** [俗] 给某人一记耳光

La-ckie-rer *m.* -s, - 漆工,漆匠(指职业)

La-ckie-re-rei *f.* -, -en ① 油漆工场 ② (无复数) [口,贬] 没完没了的漆活: endlich bin ich mit der ~ fertig 我终于干完了这没完没了的漆活。

La-ckie-re-rin *f.* -, -nen → Lackierer (指女性)

La-ckie-rung *f.* -, -en ① 上油漆 ② 漆皮(器具表面涂漆的一层): die ~ ist zerkratzt 漆皮受到划伤

La-ckier-werk-statt, La-ckier-werk-stät-te *f.* 油漆工场

Lack-kunst *f.* (无复数) 油漆工艺,油漆艺术

Lack-le-der *n.* 漆革

Lack-man-tel *m.* (上光)防护套,外罩

lack-mei-ern *V. t. (h.)* (常用第二分词) → gelackmeiert

Lack-mus *n./m.* [化] 石蕊素,石蕊色质(由地衣中提取的可作指示剂用的一种蓝色染料)

Lack-mus-flech-te *f.* 地衣

Lack-mus-pa-pier *n.* (无复数) 石蕊试纸(鉴别酸碱的指示剂)

Lack-pfle-ge *f.* 汽车烤漆的保养

Lack-rei-ni-ger *m.* 漆面的上光保养

Lack-scha-den *m.* (汽车)漆面划伤

Lack-schicht *f.* 漆层, 漆皮
Lack-schild-läu-se *Pl.* [动] 紫胶虫
Lack-schuh *m.* 漆皮皮鞋
Lack-stie-fel *m.* 漆皮皮靴
La-c-ri-ma **Chris-ti**, **La-c-ri-mae**
Chris-ti *m.* -, -, - [...me-] [拉] 基督
 泪葡萄(维苏威山区生长的酿造葡萄酒用的葡萄)
la-c-ri-mo-so, *lagrimoso* *Adv.* [意] [乐] 如泣如诉地
La-crosse [la'krɔs] *n.* - 长曲棍球(由曲棍球演变而来的一种美国球类运动, 用带网的曲棍球棒捕球、持球和掷球)
lact-, Lact- → lakto-, Lakto-
lac-to-, **Lac-to-** → lakto-, Lakto-
Lac-to-se → Laktose
Lac-tam, *Laktam* *n.* -s, -e [化] 乳胶, 氨内脂
La-da-num, *Labdanum* *n.* -s 劳丹树脂(由岩蔷薇中提取的一种香料)
Lād-chen *n.* -s, -① [Laden 的指小形式] 小店铺 ② [Lade 的指小形式] 小抽屉
La-de *f.* -, -n ① [地区] 抽屉 ② [地区, 旧] 衣箱, 衣柜: Kleider in einer ~ verstauen 把衣服码放在衣箱里 ③ 马下颚放衔铁的部位 ④ (Bundeslade 的略写) 约柜(藏摩西十诫的木柜)
La-de-baum *m.* (船上起重用的) 摇臂吊杆
La-de-ein-ri-ch-tung *f.* (货船上的) 装卸设备
La-de-flä-che *f.* 装载面积
La-de-ge-rät *n.* [物] 充电器
La-de-ge-schirr *n.* 装卸设备
La-de-ge-wicht *n.* 载重量
La-de-gut *n.* (装载的) 货物
La-de-hem-mung *f.* (枪炮的) 装弹故障, 卡壳, 卡住: wegen einer ~ konnte er nicht schießen 由于装弹故障, 他无法射击; der Mittelstürmer hat zurzeit ~ [转, 谚] 中锋临门卡壳(未能射中球门); hast du (eine) ~ ? [转] 你(一时) 懵住了吧?
La-de-klap-pe *f.* 飞机货仓阀门
La-de-kon-t-rol-le *f.* [口] Ladekontroll-leuchte 的略写
La-de-kon-t-rol-leuch-te *f.* [汽] (汽车蓄电池电量耗尽时亮起的) 警示灯
La-de-li-nie *f.* (船体上标示的) 吃水线
La-de-lu-ke *f.* (船上装卸货物的) 舱口, 货舱舱口
La-de-mast *m.* 吊杆柱
la-den¹ * *V. t. / V. i. (h.)* ① ① 装载, 装货: Kisten [Gepäck, Kohlen] ~ 装上箱子[行李, 煤炭]; <也可不帶第四格宾语> wir haben noch nicht geladen 我们还没有装货; wir laden gerade 我们正在装货; ihr habt schlecht geladen 你们

的货装得不行; <用作名词> sie sind noch beim Laden 他们还在装货。② 装运, 运载: der Zug hat Kohle [Erz] geladen 列车装运煤炭[矿石]; der Lkw hat schwer geladen 这辆卡车装载超重; **schwer/ganz schön** [地区] **schief geladen haben** [口, 谚] 喝得酩酊大醉 ③ (把货物) 装到...上去: den Lkw ~ 把货物装上卡车; <用作名词> zum Laden des Autos brauchen sie mindestens eine Stunde 他们往汽车上装货至少需要一小时。④ ① 装货, 装上: Kisten auf einen Lkw [Säcke auf Lasttiere] ~ 把箱子装到大卡车上[把口袋驮到牲口背上]; das Frachtgut in den Laderaum ~ 把货物码到货舱里; den Kranken auf eine Trage ~ 把病人抬到一副担架上; er hat große Verantwortung [einen Vorwurf] auf sich geladen [转] 他承担起重大责任[对一项指责承担起责任]。② 卸货, 卸下: die Kisten aus dem Waggon ~ 把箱子从车厢里卸下来 ③ ① 给...装填弹药: ein Gewehr [ein Geschütz] ~ 给步枪装上子弹[给大炮装上炮弹]; der Revolver war nicht geladen 这支左轮手枪当时没有装子弹; <也可不帶第四格宾语> er hat scharf geladen 他已经把子弹顶上膛。② 给...装填炸药: eine Sprengkammer ~ 把炸药装进火药膛 ③ [行业语] 装胶卷: die Kamera ~ 给照相机装胶卷 ④ [数据处理] (软件) 下载安装: ein Betriebssystem (von der Festplatte) ~ 安装(硬盘的)操作系统; das Update können sie direkt aus dem Internet ~ 他们可以直接从因特网上升级安装。⑤ [物] 充电, 通电: eine Batterie [einen Akku] ~ 给电池组[蓄电池]充电; die Elektrode ist positiv [negativ] geladen 电极的正[负]极已经通电; die Atmosphäre im Haus war mit Spannung geladen [转] 家里充满紧张气氛; er ist mit Energie geladen [转] 他充满干劲活力。
la-den² * *V. t. (h.)* <地区, 现在时也用于弱变化> ① [雅] 邀请: jmdn. zu sich [zum Essen, zum Tee] ~ 邀请某人做客[吃饭, 喝茶]; sie war nicht geladen worden 她没有被邀请; eine Veranstaltung für geladene Gäste 为邀请的客人举办的活动; der See lädt/[旧] ladet zum Bade [转] 湖水诱人游泳。② [法律用语] 传讯: mehrere Zeugen [jmdn. als Zeugen] ~ 传讯若干证人[某人作证]; er wurde vor Gericht geladen 他被传讯出庭。
La-den *m.* -s, -z/[罕] - ① ① <复数: Läden> 零售商店, 店铺: ein kleiner [teurer, eleganter] ~ 一家小型的[高档的, 雅致的]商店; der ~ an der/um die Ecke [口] 马路拐角的店铺; Läden für Schmuck [Sportbekleidung] 首饰[运动服装]商店; ein ~ mit Selbstbedienung 自助商店; der ~ ist

klein [nicht sehr sauber] 这家商店很小[不太干净]; ein neuer ~ aufmachen [口] 开张一家新商店; sie bedient im ~ 她在商店里工作; sie steht den ganzen Tag im ~ 她整天都在商店里忙活 ② [口] 铺子, 园子, 馆子: immer wenn er ein Gastspiel gibt, ist der ~ voll 只要他客串演出, 戏园子里总是满满的。③ <无复数> [口] 事情, 事务, 活动: der ~ läuft 事情进展顺利; wie ich den ~ kenne, wird man für die Entscheidung noch lange Zeit brauchen 据我对情况的了解, 做出决定还需很长时间; er warf den ~ hin 他丢下这件事不管了; sie schmeißt den (ganzen) ~ 她办事(非常)干练; das ist vielleicht ein müder ~ 这可是一种无聊的事。④ <复数: Läden/[罕] Laden> 窗板, (卷动式) 百叶窗 ① [球类比赛行业语] 球门
La-den-be-sit-zer *m.* 店主
La-den-dieb *m.* (偷商店的) 小偷
La-den-dieb-stahl *m.* (营业时间里在店铺犯的) 偷窃行为
La-den-fens-ter *n.* 商店橱窗
La-den-ge-schäft *n.* 零售生意
La-den-glo-cke *f.* 店铺门铃(顾客推门进店时门铃随即响起)
La-den-hü-ter *m.* [贬] 滞销货
La-den-kas-se *f.* 收款机, 收银机: er hat Geld aus der ~ entwendet 他从收款机里偷了钱
La-den-ke-t-te *f.* 连锁店
La-den-lo-kal *n.* 零售商业用房
La-den-mäd-chen *n.* [口] 店铺女学徒
La-den-preis *m.* (商品的) 零售价格
La-den-schild *n.* <复数: -er> 店铺招牌
La-den-schluss *m.* <无复数> (零售商店法定的) 停止营业, 打烊
La-den-schluss-ge-setz *n.* 商店营业法(包括何时开门, 何时停止营业等一系列明确的法律规定)
La-den-schluss-zeit *f.* 店铺营业的结束时间, 打烊时间
La-den-schwen-gel *m.* [口, 贬] 店铺小伙计, 店员学徒
La-den-stra-ße *f.* (步行) 商业街
La-den-tisch *m.* 店铺柜台: sie steht den ganzen Tag hinterm ~ 她整天都在店里站柜台; **unterm Ladentisch** [口] 走后门: etw. unterm ~ verkaufen 开后门卖出(某些禁卖或紧缺商品)
La-den-toch-ter *f.* [瑞] 女售货员
La-den-tür *f.* 店门
La-den-zen-t-rum *n.* 贸易中心, 商业中心
La-de-platz *m.* 装货的场地, 货场
La-der *m.* -s, -① 装卸工 ② 汽车, 机动车
La-de-ram-pe *f.* 装卸平台
La-de-raum *m.* 装货舱

La-de-schein *m.* 提货单, 运货单

La-de-stock *m.* 〈复数: ...stöcke〉[旧] 装弹药的推杆, 枪炮的通条, 擦炮刷

lä-die-ren *V. t. (h.)* ① 损伤, 损坏: einige Möbelstücke waren beim Umzug lädiert worden 有些家具搬家时受到损坏。② (人体外表) 伤害: man hat ihn bei diesem Spiel ziemlich [stark] lädiert 他在这次比赛中受到相当大的[严重]伤害; leicht lädiert aussehen 看起来受了轻伤; ein lädiertes Selbstwertgefühl [转] 一颗受到侮辱的自尊心

Lä-die-rung *f.* -, -en ① 损坏 ② 伤势, 伤口

La-din *n.* -s 拉登语

La-di-ner *m.* -s 拉登人(南蒂罗尔地区的蒂罗尔马部族)

La-di-ne-rin *f.* -, -nen 拉登人(女)

la-di-nisch *Adj.* ① 拉登人的 ② 拉登语的

La-di-nisch *n.* -(s), 〈需带定冠词〉 **La-di-ni-sche** *n.* -n 拉登语

La-di-no *m.* -s, -s 拉迪诺人(墨西哥和中美地区的白种人与印第安人的混血儿)

Lad-ne-rin *f.* -, -nen [德国南部地区, 奥, 渐旧] 女售货员

La-do-ga-see *m.* -s 拉多加湖(位于圣彼得堡东北方)

lädst, lädte → laden¹, laden²

La-dung¹ *f.* -, -en ① 装货, 装载的货物: eine schwere [wertvolle] ~ 沉重的[贵重的]货物; die ~ ist verrutscht 装载的货物滑落下来; eine ~ löschen 卸下(船上的)货物; ohne ~ fahren 跑空载, 开空车 ② 用作载量单位: eine ~ Holz [Kohle] 一车(船)木材[煤炭] ③ (火器所需的)炸药量, 弹药量: eine ~ Dynamit in das Bohrloch einbringen 把一包炸药装进钻好的洞眼里; eine geballte ~ 一捆手榴弹: eine geballte ~ von Energie [转] 精力充沛, 充满活力 ④ [口] 满(指量): er bekam eine ~ Wasser über den Kopf 他弄得满头都是水。⑤ [物] 电荷: eine negative [positive] ~ 负[正]电荷

La-dung² *f.* -, -en [法律用语] 传讯, 传唤

La-dy ['leɪdi] *f.* -, -s [英] ① 〈无复数〉夫人, 太太(英语对上层妇女的尊称) ② 女士(英语对普通妇女的尊称)

La-dy-kil-ler *m.* [谚] 风流(韵事多的)青年男子

la-dy-like ['leɪdilaɪk] *Adj.* [英] 贵夫人似的, 淑雅的: sie benimmt sich nicht gerade ~ 她的举止实在不怎么高雅。

La-fet-te *f.* -, -n (可移动) 炮架: der General wurde auf einer ~ zu Grabe gefahren 将军是用炮车送往墓地的。

la-fet-tie-ren *V. t. (h.)* [军] 把... (指火炮) 放到炮架上

Laf-fe *m.* -n, -n [渐旧, 贬] 爱虚荣的

年轻人, 纨绔子弟

lag → liegen

Lag [læɡ] *m.* -s, -s [英] [(尤指) 经] 滞后, 呆滞

LAG = Lastenausgleichsgesetz

La-ge *f.* -, -n ① ① 位置, 地位, 环境: eine sonnige [ruhige, ausgezeichnete, verkehrsgünstige] ~ 一个阳光充足的[安静舒适的, 极好的, 交通方便的]环境; die geographische ~ eines Landes 一个国家的地理位置; in höheren ~n ist mit Frost zu rechnen [气] 高原地区必须考虑到寒冻的问题; Wein einer guten ~ [种植葡萄者用语] 优产区的葡萄 ② [种植葡萄者用语] (某类种植区的) 葡萄: gute ~n werden besser bezahlt 优产区的葡萄会卖好价钱(会有优厚回报)。③ ① 姿势, 状态, 处境: eine senkrechte [horizontale, schiefe] ~ 一种垂直的[水平的, 倾斜的]态势; der Kranke hat keine bequeme ~ 病人的卧姿不舒服; etw. in die richtige ~ bringen 将某物置于适宜的位置; die ~ des Kindes bei der Geburt [医] 临产胎位 ② 〈常用复数〉[体] 混合泳(包括蝶泳、仰泳、蛙泳和自由泳四种不同的游泳姿势): Meisterschaft über 400 m [über 4 × 100 m] ~n 400米[4 × 100米接力]混合泳冠军赛 ③ [体] (Klingelage 的略写) 剑姿, 剑的招数 ④ ① 局势, 形势, 态势; 情况, 状况: eine gute [günstige, (un)angenehme, missliche, verzweifelte] ~ 良好的[有利的, (不)得意的, 困难的, 无望的]处境; die Feuerwehr befreite die Verunglückten aus ihrer misslichen ~ 消防队将遇难者从困境中解救出来; die militärische [wirtschaftliche] ~ ist ernst [gespannt, hat sich verschärft] 军事[经济]形势严重[紧张, 急剧恶化]; die rechtliche ~ klarstellen 阐明法律状况; die ~ der Dinge erfordert dies 事物的态势要求这样; er hat die ~ sofort erfasst [überblickt/überschaut] 他对局势很快就掌握[很快就总揽全局]了; den Ernst der ~ erkennen 认清形势的严重性; in eine bedrängte ~ geraten 陷于窘境; ich bin in der glücklichen ~, Ihnen diesen Gefallen tun zu können 我非常荣幸能为您帮这个忙; die Kranke war nicht in der ~ aufzustehen 女病人已不能站立起来; er war nicht in der ~, die Rechnung sofort zu bezahlen 他不能立即付账; versetze dich einmal in meine ~! 你为我设身处地想一想吧! sich in allen ~n des Lebens zurechtfinden 适应各种生活环境; **die Lage peilen** [口] 摸清情况 ② 〈无复数〉[军] [政治行业语] 形势讨论: kleine ~ 小型形势讨论会 ③ ① 一层, 一叠: einige ~n Papier 几叠纸; eine ~ von Steinen 一层矿石 ② [书] 一沓(装订单位, 装订书籍通常都按 8 开或 32 开折叠成一沓, 将若干沓装订在一起组成书册) ③ [德国中东部地区] 屋顶, 天花板 ④

① 声域, 声区: die obere [mittlere, untere] ~ der menschlichen Stimme 人声的高音[中音, 低音]区 ② [乐] 把位: die erste [zweite] ~ 第一[第二]把位 ③ [口] 一巡; 一轮: eine ~ Bier ausgeben 敬酒一巡

lä-ge → liegen

La-ge-be-richt *m.* 情况报告, 形势报告

La-ge-be-spre-chung *f.* 形势讨论

Lä-gel *m./n.* -s, - [旧, (仍用于) 地区] 小圆桶, 带椭圆形底座的圆桶(可以驮或背)

La-gen-schwim-men *n.* -s [体] 混合泳(分段采取不同泳姿的)比赛

La-gen-staf-fel *f.* [体] ① 混合泳接力赛 ② 混合泳接力赛代表队

la-gen-wei-se *Adv.* 分层的, 层叠的

La-ge-plan *m.* 平面图, 分布图, 示意图

La-ger *n.* -s, -/Läger ① 〈复数: Lager〉 ① 宿营地, 野营, 军营, 营地: die Truppen schlugen ihr ~ auf [brachen ihr ~ ab] 军队建起[拆除]营地; ein ~ einrichten [auflösen] 建造[拆除]营房; ins ~ fahren 去参加夏令营; an einem ~ teilnehmen 参加野营; für die Vertriebenen mussten schnellstens ~ errichtet werden 必须为那些被驱逐的人尽快建立起难民营。② 俘虏营, 监禁营: aus dem ~ ausbrechen 逃出俘虏营; er wurde zu drei Jahren ~ verurteilt 他被判处三年监禁。③ (Konzentrationslager 的简称) 集中营 ④ 〈复数: Lager〉 ① [渐旧] 卧铺, 床位: ein bequemes [hartes] ~ 一个舒适的[硬的]床铺; ein ~ aus Stroh 稻草铺 ② [猎人用语] 窝: das ~ eines Hasen [Wolfs] 兔子[狼]窝 ③ 〈复数: Lager〉 阵营, 营垒: das sozialistische [das feindliche] ~ 社会主义[敌对]阵营; ins ~ des Feindes überwechseln 跑向敌人营垒; die Partei ist in zwei ~ gespalten 党分裂成两个营垒。④ 〈复数: Lager/[商人用语] Lager〉 ① 货仓, 仓库: das ~ ist leer 仓库已经空了; ein ~ leiten [verwalten] 负责[管理]库房; im ~ arbeiten 在库房工作; das ~ hat einen Lieferschein ausgestellt 库房开出了发货单; Lieferung ab/frei ~ [商人用语] 由仓库发货; das Ersatzteil haben wir nicht am/auf ~ 我们仓库里没有零备件; **etw. auf Lager haben** [口] 总有点什么可讲(指闲聊或意外话题): immer ein paar Witze auf ~ haben 肚子里总有些笑料可讲 ② 库存, 存货, 储藏: sich ein ~ an/von Vorräten anlegen 建立库存; ein umfangreiches ~ von etw. haben 某物库存充足 ③ [口] (全体) 司库人员: das ~ beteiligte sich an der Aktion 司库员参与了这次行动。⑤ 〈复数: Lager〉 [质] 矿床, 矿层, 岩层: ein ~ abbauen 开采矿层 ⑥ 〈复数: Lager〉 ① [技] 轴承: das ~ ölen 给轴承加润滑油 ② [建] 支柱,

支座, 支架 ⑦【生】藻菌植物的主体

Lä-ger *n.* -s, - [瑞] (牲畜)稻草棚

La-ger-ar-bei-ter *m.* 仓库工人, 货栈工人

La-ger-auf-se-her *m.* 货栈(仓库)看管员

La-ger-be-stand *m.* 【经】库存, 仓库存销量: den ~ aufnehmen 盘点仓库存货; die Lagerbestände räumen 出清库存

La-ger-bier *n.* (经过窖存的)淡啤酒

La-ger-buch-se *f.* 【技】轴瓦, 轴套

la-ger-fä-hig *Adj.* 存放得住的, 可储存的: ~es Gemüse 能够存放的蔬菜

La-ger-fäu-le *f.* 【农】[行业语] (库存中水果或木材因真菌感染而产生的)腐烂, 腐败

la-ger-fest *Adj.* 耐储藏的

La-ger-feu-er *n.* 营火, 篝火: am [um das] ~ sitzen 坐在[围坐在]篝火旁

La-ger-flä-che *f.* 【经】货物库存面积

La-ger-frist *f.* 【经】储藏期限

La-ger-füh-er *m.* (夏令营或野营的)营长

La-ger-ge-bühr *f.* 【经】仓库费

La-ger-geld *n.* 栈租, 存栈费

La-ger-haft *f.* 军营监禁, 禁闭

La-ger-hal-le *f.* 贮货库房

La-ger-hal-ter *m.* 库房管理员

La-ger-hal-tung *f.* 货物贮藏管理

La-ger-haus *n.* 贮货厂房

La-ger-in-sas-se *m.* (常用复数)牢房囚犯

La-ge-ri-st *m.* -en, -en 库房管理员

La-ge-ri-s-tin *f.* -, -nen → Lagerist (指女性)

La-ger-kar-tei *f.* 库存清册, 仓库存货索引

La-ger-kol-ler *m.* 囚犯骚乱

La-ger-kom-man-dant *m.* 典狱长

La-ger-kos-ten *Pl.* 【经】仓库存储费用

La-ger-le-ben *n.* 夏令营活动, 野营生活

La-ger-lei-ter *m.* 夏令营营长; 难民营营头

La-ger-lei-te-rin *f.* → Lagerleiter (指女性)

La-ger-meis-ter *m.* 库长, 仓库主管

La-ger-me-tall *n.* 轴承合金

La-ger-mie-te *f.* 仓库租金

la-ger-n *V. t. (h.)* ① 贮存, 存放, 保存: Holz [Waren, Lebensmittel] trocken ~ 干贮木材[货物, 食品] ② 安放, 使舒适: den Verletzten flach [bequem] ~ 把受伤者平放[放舒服]; das Bein hoch ~ 把腿垫高些; den gebrochenen Knochen richtig ~ 【医】把断裂的骨位放正; etw. in [auf] etw. ~ 【技】将某物置于某物之中[之上];

etw. auf Stützen [drehbar] ~ 【技】将某物支撑[旋转]起来 **V. i. (h.)** ① 贮藏, 存放: die Butter lagert in Kühlhäusern 黄油存放在冷藏室内; der Wein hat schon sieben Jahre gelagert 葡萄酒在地窖里已存放了七年; Medikamente müssen kühl und trocken ~ 药品必须干燥冷藏; lagernde Post 【邮】(存邮局)待领取的邮件 ② 安营, 驻扎: die Truppen lagerten am Fluss 部队在河边扎营; die Gäste mussten auf Luftmatratzen ~ 客人只能临时在气垫床上休息. ③ 【技】安在, 架在: etw. lagert auf Stützen 某物安在支架上; der Achsantrieb lagert in einem Gehäuse 轴驱动设备安装在机罩内. ④ 【质】蕴藏: hier lagern Eisenerze [Salze] 这里蕴藏着铁矿[盐矿]. ⑤ 笼罩, 满布: auf den Blättern lagert Staub 树叶上落满灰尘; dicker Nebel lagert über der Gegend 浓雾笼罩着这一地区. **refl.** ① 躺下, 住下, 坐下; 安顿下来: die Herde lagert sich 牲畜群安顿下来; sich im Gras/[n] ins Gras ~ 躺在草地上; sich unter einem Baum/[n] unter einen Baum ~ 躺在树下; sich (im Kreis) um ein Feuer ~ 围着营火坐(一圈) ② 缭绕: Wolken lagerten sich um den Gipfel 峰峦间云雾缭绕; das Getreide hat sich gelagert 【农】庄稼倒伏了. **■ gelagert sein** 处于...状况: der Fall ist ähnlich [anders] gelagert 情况类似[不同].

La-ger-obst *n.* 适于贮藏的水果, 库存水果

La-ger-pflan-ze *f.* 【植】藻菌植物(如海藻, 苔藓等)

La-ger-platz *m.* ① 宿营地, 营地 ② 贮货场地

La-ger-raum *m.* ① 贮藏室: Waren in den ~ bringen 把货物放到贮藏室去 ② 存货场地: ~ mieten 租赁货场

La-ger-scha-le *f.* 【技】轴承套, 轴瓦

La-ger-schup-pen *m.* (简易)仓库, 堆栈

La-ger-statt *f.* (复数: ...stätten) 【雅】床, 铺位, 卧处

La-ger-stät-te *f.* ① 床, 铺位 ② 【质】矿区; 矿床, 矿层 ③ 【罕】储物间

La-ge-rung *f.* -, -en (复数罕用) ① 安放, 安置, 存放 ② 【技】轴承 ③ 【质】岩层

La-ger-ver-wal-ter *m.* 仓库管理员

La-ger-ver-wal-te-rin *f.* → Lagerverwalter (指女性)

La-ge-skiz-ze *f.* 平面图, 分布图, 示意图

La-go Mag-gio-re [-ma'dʒo:rə] *m.* -- 马焦雷湖(位于意大利和瑞士之间)

La-gos 拉各斯(尼日利亚港市)

la-gri-mo-so → lacrimoso

Lag-ting *n.* -s [挪威语]拉格廷(挪威上院)

La-gu-ne *f.* -, -n 潟湖, 环礁湖(环礁中

间的水域)

La-gu-nen-stadt *f.* 潟湖岛上的城市: die ~ Venedig 水城威尼斯

lahm *Adj.* ① 跛脚的, 僵硬的: ein ~es Bein 一条瘸腿; ein ~er Arm [Flügel] 一只僵硬的胳膊[翅膀]; auf dem linken Bein [in der Hüfte] ~ sein 左腿[腰胯]麻木僵硬; ~ gehen 跛行; (用作名词) ein Blinder und Lahmer 一个瞎子和一个瘸子 ② ① 【口】麻木的, 瘫痪的: ~e Glieder 麻木的肢体; ein ~es Kreuz haben 腰背麻木僵直; vom langen Koffertragen wurde mir der Arm ~ 长时间提箱子, 我感到胳膊麻木. ② 【口, 贬】不充分的, 站不住脚的: eine ~e Ausrede [Erklärung, Entschuldigung] 一个站不住脚的借口[说明, 托词]; ein ~er Protest 理由不充分的抗议 ③ 【口, 贬】毫无生气的, 黯淡无神的, 索然无味的: ein ~er Kerl 一个疲疲塌塌的家伙; eine ~e Ente 蹩脚鸭子(意指: 笨拙无能的人); eine ~e Diskussion 一次毫无生气的讨论

Lahm-arsch *m.* 【粗】废物(骂人的话)

lahm-ar-schig *Adj.* 【粗】无所作为的, 疲疲塌塌的: ein ~er Kerl 一个无用的家伙

Läh-me *f.* - 【兽医】瘸, 瘫

lah-men *V. i. (h.)* 跛行, 一瘸一拐地走: das Pferd lahmt auf/an der rechten Hinterhand 这匹马右后腿瘸了; sie ging lahmend zur Tür hinaus 她瘸着腿走出门去.

läh-men *V. t. (h.)* ① 使麻痹, 使瘫痪: das Gift lähmt die Nerven 毒品麻痹了神经; seit dem Unfall ist er linksseitig [an beiden Beinen] gelähmt 出事故以后, 他的左半边身子[两条腿]瘫痪了; er war vor Schreck wie gelähmt 他给吓呆了. ② 使之完全丧失活力, 使瘫痪, 使停顿: etw. lähmt jmdn. [jmds. Schaffenskraft, Willen, Eifer] 某事使某人失去活力[使某人的创作力, 意志, 热情丧失]; der Krieg lähmte das wirtschaftliche Leben 战争使经济生活陷于瘫痪; lähmende Müdigkeit [lähmendes Entsetzen] befahl ihn 他感到累得要死[吓呆了].

Lahm-heit *f.* - 麻痹, 瘫痪

lahm-le-gen *V. t. (h.)* 使停顿, 使瘫痪: durch den Unfall wurde der gesamte Verkehr lahmgelegt 由于事故, 整个交通都瘫痪了.

Lahm-le-gung *f.* -, -en 停顿, 瘫痪

Läh-mung *f.* -, -en ① (身体)瘫痪, 麻痹: eine linksseitige ~ 左半边身子瘫痪; eine fortschreitende ~ 不断加重的麻痹; eine ~ beider Beine 双腿瘫痪; eine ~ des Atemzentrums 呼吸中枢麻痹; ein Zustand der ~ 瘫痪症状 ② 停滞, 呆滞, 凝固: eine ~ der Wirtschaft 经济停滞

Läh-mungs-er-schei-nung *f.* (常用

复数) ① 瘫痪症状 ② 呆滞征象

Lahn *m.* -(e)s, -e [纺] 金属丝, 金银丝线, 铜丝线

Lahn-ung *f.* -, -en [水利] (在浅海滩上) 围堰

Lahn-wind *m.* [巴伐利亚地区, 奥] 暖风

Lai [le:] *n.* -(s), -s ① (法国古乐中的) 器乐曲 ② (法国古代文学中的) 韵体小说 ③ (法国古代文学中用乐器伴奏可吟唱的) 唱诗

Laib *m.* -(e)s, -e (圆形或椭圆形的) 块 (指面包, 奶酪): ein halber ~ Brot [Käse] 半块圆面包[奶酪]

Lai-bach [斯洛文尼亚语] = Ljubljana

Laib-chen *n.* -s, - [奥] ① 小圆面包 ② *fasciertes Laibchen* 油煎肉饼

Lai-bung, (auch:) *Leibung* *f.* -, -en [建] 拱券

Laich *m.* -(e)s, -e (鱼、蛙的) 卵, 子

Lai-che *f.* -, -n [动] (鱼类) 产卵期

lai-chen *V. i. (h.)* 产卵, 排卵

Laich-kraut *n.* (复数罕用) 眼子菜(一种产卵区的水草)

Laich-platz *m.* 鱼类产卵区

Laich-wan-de-rung *f.* [动] (鱼类) 产卵洄游

Laich-zeit *f.* (鱼类) 产卵期

Laie *m.* -n, -n ① 外行, 门外汉: er ist auf diesem Gebiet völliger [blutiger] ~ 他在这方面完全是[是个十足的]外行; gebildete [medizinische] ~n 专业上的[医学上的]外行; da staunt der ~, und der Fachmann wundert sich [俗语] 这事外行感到惊奇, 内行也赞叹不已(意指: 这太离奇、不可能)。② 教徒: die katholischen ~n 天主教徒

Lai-en-apos-to-lat *n.* / [专业用语] *m.* [宗, 神] 教徒使命

Lai-en-bru-der *m.* [宗] [天主教用语] (未授神职的) 修道士(尤指修道院的杂役)

Lai-en-büh-ne *f.* 业余剧场

Lai-en-chor *m.* 业余合唱团

lai-en-haft *Adj.* 外行的, 非专业的: ein ~es Urteil abgeben 作出外行的判断

Lai-en-kelch *m.* (无复数) [宗] [基督教用语] (圣餐活动中用的) 圣酒

Lai-en-kunst *f.* 业余艺术活动

Lai-en-pre-di-ger *m.* [宗] (非神职) 传教士

Lai-en-pre-di-ge-rin *f.* → Laienprediger (指女性)

Lai-en-pries-ter *m.* [俗] 云游牧师; 游方僧人

Lai-en-rich-ter *m.* [俗] 陪审员

Lai-en-rich-te-rin *f.* -, -nen 女陪审员

Lai-en-schau-spie-ler *m.* 业余演员

Lai-en-schau-spie-le-rin *f.* → Laienschauspieler (指女性)

Lai-en-schwes-ter *f.* (未授神职的)

修女

Lai-en-spiel *n.* (无复数) ① 业余演出 ② 适于业余演出的剧本

Lai-en-stand *m.* (无复数) [宗] 一般教徒的地位: einen Kleriker in den ~ zurückversetzen 将一位牧师降为教徒

Lai-en-the-a-ter *n.* ① (业余演出的) 剧场 ② 业余演出

Lai-en-tum *n.* -s ① ① 外行身份 ② 教徒身份 ② [罕] 世俗, 世俗社会

Lai-en-ver-stand *m.* 常人见解, 常识: schon mein ~ sagt mir, dass das technisch unmöglich ist 连我这个外行都知道, 这在技术上是不可可能的。

Lai-in *f.* -, -nen → Laie (指女性)

lai-i-sie-ren [lai...] *V. i. / V. t. (h.)* [宗] [天主教用语] 免去神职

Lai-i-sie-rung *f.* -, -en [宗] [天主教用语] 免去神职, 还俗

Lais-ser-pas-ser¹ [lɛsɛpa'se] *n.* - 放任, 不干涉

Lais-ser-pas-ser² *m.* -, - [旧] 通行证, 护照

lais-sez faire, laissez al-ler [lɛ'se'fɛ:r, lɛ'se'alɛ], (auch:) **lais-sez faire, laissez pas-ser** [- -, -pa'se] [法] [知识分子用语] ① 任其自由发展(19世纪经济自由主义的口号, 该学说认为, 经济摆脱政府干预会发展得更好) ② 不阻止, 不干涉(如对儿童的教育)

Lai-i-zis-mus [lai...] *m.* - [政, 史] (要求政教彻底分离的) 政权俗民化主义

Lai-i-zist *m.* -en, -en 政权俗民化主义者

lai-i-zis-tisch *Adj.* ① 主张政教分离的 ② [宗] 强调教徒身份的

Lai-kai *m.* -en, -en ① [旧] (穿号衣的) 仆人 ② [贬] 奴才, 走狗

lai-kai-en-haft *Adj.* [贬] 奴颜婢膝的, 卑躬屈膝的

La-ke *f.* -, -n (腌鱼肉等的) 盐汤; 老汤

La-ke-dä-mo-ni-er *m.* -s, - (古希腊) 斯巴达居民

La-ke-dä-mo-ni-e-rin *f.* -, -nen → Lakedämonier (指女性)

la-ke-dä-mo-nisch *Adj.* 斯巴达居民的

La-ken *n.* -s, - 床单

Lak-ko-lith [auch: ...'lit] *m.* -s/-en, -e(n) [质] 蘑菇状火成岩岩层

Lak-o-da *m.* -(s), -s 拉科塔海豹皮(一种名贵的皮毛)

Lak-o-nik *f.* - [知识分子用语] 简短, 简练, 言简意赅

la-ko-nisch *Adj.* [知识分子用语] 简短的, 简练的, 言简意赅的: eine ~e Auskunft [Feststellung] 简短的答复[论断]; eine Frage in ~er Kürze beantworten 简明扼要地回答问题; ~antworten 回答简练

La-ko-nis-mus *m.* -, ...men [知识分子用语] ① (无复数) 简短, 简洁 ② 表达简洁, 陈述简练

La-k-ri-tz *m./n.* -es, -e [地区] 甘草汁

La-k-ri-tz-e *f.* -, -n 甘草汁: ~ herstellen 制作甘草汁; ~n kaufen 购买甘草糖浆

La-k-ri-tz-zen-saft *m.* 浓缩甘草糖浆

La-k-ri-tz-zen-stan-ge, La-k-ri-tz-stan-ge *f.* 甘草棒糖

lakt-, Lakt- → lakto, Lakto

Lak-tal-bu-min *n.* [生化] (哺乳动物奶中含有的) 乳清蛋白

Lak-tam → Lactam

Lak-ta-se *f.* -, -n [生化] 乳糖酶

Lak-ta-ti-on *f.* -, -en [医, 生] ① ① 乳汁分泌 ② 哺乳 ② ① 乳汁分泌期 ② 哺乳

lak-tie-ren *V. i. / V. t. (h.)* [医, 生] ① 分泌乳汁 ② 哺乳, 喂奶

lak-to-, Lakt-to- (用于元音前) **lakt-, Lakt-,** (专业用语) **lacto-, Lacto-,** (在复合词中表示) **lact-, Lact-** 奶, 乳: Laktoskop 验乳器; laktotrop 催乳的; Laktalbumin 乳清蛋白

Lak-to-fla-vin *n.* -s, -e [生化] 核黄素, 维生素 B₂

Lak-to-se, [专业用语] **Lactose** *f.* - 乳糖

Lak-to-s-kop *n.* -s, -e 验乳器

Lak-to-s-u-rie *f.* -, -n [医] 尿样乳糖检验

lak-to-trop *Adj.* [医] 催乳的, 促进分泌乳汁的: ~es Hormon 促进分泌乳汁的激素

la-ku-när *Adj.* [医] 空缺的, 凹陷的

La-ku-ne *f.* -, -n ① [语] (文本中的) 空缺, 遗漏 ② [解] (器官, 脉管等) 弯曲, 窝陷

la-kus-t-risch *Adj.* 淡水中的, 湖泊中的

la-lä [法: là là] (用于词组) **so lala** [口] 有几分, 马马虎虎, 勉强可以: das Wetter ist so ~ 天气还可以; es geht ihm so ~ 他的状况勉强过得去。

lal-len *V. t. / V. i. (h.)* ① 口齿不清地说, 咿呀呀地说: der Säugling lallt 婴儿在咿呀学语; der Betrunkene konnte nur noch ~ 这个醉汉连话都说不清楚了。② 语音不清地说话, 叽里咕噜地讲话: unverständliche Laute [Worte] ~ 说话发音[吐字]不清

Lall-pe-ri-o-de *f.* [心] 咿呀学语的孩提时期

Lall-pha-se *f.* 咿呀学语阶段

Lall-wort *n.* (复数: ...wörter) [语] 咿呀学语时期的吐字(如: 妈妈)

La-lo-pa-thie *f.* -, -n [医] (各种形式的) 语言障碍

La-ma¹ *n.* -s, -s ① (安第斯山脉地区

的)无峰驼 ② 〈无复数〉(法兰绒式的)棉绒

La-ma² *m.* -(s), -s (西藏)喇嘛

La-ma-|s-mus *m.* - 喇嘛教

La-ma-|st *m.* -en, -en 喇嘛教信徒

La-ma-|s-tin *f.* -, -nen → Lamaist (指女性)

la-ma-|s-tisch *Adj.* 有关喇嘛教的

La-mäng *f.* [口, 谚] 〈用于特定词组〉手: *aus der (kalten) Lamäng* 无准备地, 即席, 顺手, 随便; *aus der freien Lamäng* 1) 即席, 随便 2) 用手(不用盘子和刀叉)

La-man-tin *m.* -s, -e [法] 南美海牛

La-mar-ck|s-mus *m.* - [生] 拉马克学说(奠基人: 法国博物学家 J. B. de Lamarck, 1744—1829, 1809 年提出独创的进化理论, 认为由于适应环境而改变遗传特征的情况下可以产生新的物种。)

la-mar-ck|s-tisch *Adj.* 拉马克学说的

La-ma-wol-le *f.* 驼绒

Lam-ba-da *f.* -, -s / *m.* -s, -s [葡] (20 世纪 90 年代拉美旋律的)兰巴达舞(巴西流行舞蹈)

Lam-ba-re-ne 兰巴雷内(加蓬)

Lamb-da *n.* -(s), -s [希] 拉姆达(希腊字母表中的第 11 个字母 Δ, λ)

Lamb-da-naht *f.* [解] (后颅骨与两侧顶骨之间的)颅缝

Lamb-da-z|s-mus *m.* - [医, 语] ① 把“r”读成“l”的错误发音 ② “l”字母的发音错误(发音困难)

Lam-berts-nuss *f.* ① 榛子树(生长于东南欧和小亚细亚的灌木) ② 榛子

Lam-b-|i-a-sis *f.* - [医] (一种由鞭毛虫引起的)肠道传染病

Lam-b-|ie *f.* -, -n 〈常用复数〉[动, 医] 鞭毛虫(小肠中的寄生虫)

Lam-b-re-quin [lāb'kē:, auch: lābr'kē:] *m.* -s, -s [法] ① [旧] 饰有流苏的帷幔 ② [建] (尤指巴洛克建筑上仿帷幔的)檐饰

Lam-b-rie, *Lamperie* *f.* -, -n [(尤指)方] 墙基, 墙脚

Lam-b-ris [lā'bri:] *m.* - [...i:(s)], -[i:s] / [奥] *f.* -, -/...ien [法] ① 护墙板 ② 墙基, 墙脚

Lam-b-ry-s-co *m.* - [意] (起泡沫水果味)红葡萄酒

Lamb-skin [læmskɪn] *n.* -(s), -s [英] [纺] (用长毛绒仿制的)羔羊皮: ein Kindermantel aus ~ 用仿羔羊皮做的儿童大衣

Lambs-wool ['læmzwoʊl] *f.* - [英] [纺] 柔软的细羊毛

la-mé [la'me:], **la-mee** *indekl. Adj.* [法] 用金属丝网织的

La-mé, **La-mee** *m.* -(s), -s [法] ① 金银丝锦缎 ② (用丝线网住的)金属丝

线

la-mee → lamé

La-mee → Lamé

la-mel-lar *Adj.* [英] [专业用语] 叶片的, 片状的

La-mel-le *f.* -, -n ① [专业用语] ① 叶片, 金属片: die ~n einer Jalousie 百叶窗的叶片 ② 暖气片 ② [植] 菌褶

la-mel-len-för-mig *Adj.* 叶片式的

La-mel-len-heiz-kör-per *m.* 叶片式暖气

La-mel-len-pilz *m.* [植] 伞菌科

La-mel-len-ver-schluss *m.* [摄] (照相机)叶片式快门

la-mel-lie-ren *V. t.* (h.) [专业用语] 使成薄片形, 使成叶片形

la-men-ta-bel *Adj.* <...bler, -ste> 可怜的, 可叹的, 令人遗憾的

la-men-ta-bi-le *Adv.* [意] [乐] 悲怆地

La-men-ta-ti-on *f.* -, -en [知识分子用语] 悲叹, 诉苦

la-men-tie-ren *V. i.* (h.) ① [口, 贬] (没完没了地大声)诉苦, 叫苦: den ganzen Tag [bei jeder Gelegenheit, über jede Kleinigkeit] ~ 整天[随时, 对任何小事都]叫苦不迭 ② [地区] 因某事而哭诉(哀求)

La-men-to *n.* -s, -s / ...ti [意] ① 〈复数: -s〉[口, 贬] 悲叹, 哭嚎, 哭诉: ein großes ~ über / um etw. machen [erheben, anstimmen] 为某事大声诉苦 [发出悲叹, 开始哭嚎] ② 〈复数也可用: -s〉[乐] 悲怆凄凉的乐曲

la-men-to-so *Adv.* [意] [乐] 悲怆地

La-met-ta *n.* -s [意] ① (装饰圣诞树用的细薄闪亮的)锡箔条: den Weihnachtsbaum mit ~ schmücken 用锡箔条将圣诞树装饰起来 ② [口, 讽] 满胸脯的勋章: (viel) ~ tragen 胸脯上挂满勋章

la-mi-nar *Adj.* [物] 排成层状的, 均衡层叠的; 层流的, 流线型流动的: ~e Strömung 层状流线的流动(层流, 片流)

La-mi-na-ria *f.* -, ...ien (产于北海地区的)褐色海藻

La-mi-nat *n.* -(e)s, -e 胶合板

la-mi-nie-ren *V. t.* (h.) [专业用语] ① (把纤维)拉伸, 牵伸 ② (为某物)敷膜: Folien auf Karton ~ 在纸板上敷上薄膜; laminierte Einbände 加膜的书皮

La-mi-nie-rung *f.* -, -en ① 拉伸, 牵伸 ② 敷膜

Lamm *n.* -(e)s, -er ① ① 羔羊, 小羊: sanft [geduldig, unschuldig] wie ein ~ sein 像羔羊一样温顺[耐心, 纯洁]; *sich wie ein Lamm zur Schlachtbank führen lassen* [雅] 像羔羊一样任人宰割; *Lamm Gottes* 1) [宗] 耶稣(《新约全书》中的上帝之子)

2) [艺] 替罪羊(将耶稣比作替世人负罪而被杀献祭的羔羊) ② [罕] 山羊羔 ② (无复数) 羊羔皮: ein Mantel aus ~ 羊羔皮大衣 ③ 温顺耐心的人, 纯洁无辜的人: sie ist ein (wahres) ~ 她是一位(纯洁)无辜的人。

Lamm-bra-ten *m.* 烤羊羔肉

Lamm-chen *n.* -s, - (Lamm 的指小形式) 小羔羊

lam-men *V. i.* (h.) 产羊羔

Läm-mer-gei-er *m.* 胡兀鹭(高山地区食腐烂尸体的秃鹭)

Läm-mer-hüp-fen *n.* [讽, 俗, 渐旧] 青年舞会

Läm-mer-ne *n.* -n [(尤指)奥] 羊羔肉

Läm-mer-schwanz *m.* 羊尾巴: *wie ein Lämmerschwanz* [口] 不停地摇来摆去: etw. wackelt wie ein ~ 某物不停地摇来摆去。

Läm-mer-wol-ke *f.* 〈常用复数〉[俗] 层卷云

Läm-mes-ge-duld → Lammsgeduld

Lamm-fell *n.* 羔羊皮: ein Mantel aus ~ 羔羊皮大衣

Lamm-fell-müt-ze *f.* 羔羊皮帽

Lamm-fleisch *n.* 羊羔肉

lamm-frömm *Adj.* (羊羔般)温顺的, 驯良的, 听话的

Lamm-keu-le *f.* 羔羊腿

Lamm-ko-te-lett *n.* 羔羊肉排

Lamms-ge-duld *f.* [口] 极大的耐心

Lam-mung *f.* - [动, 兽医] 产羊仔

Lam-pas *m.* -, - [法] [纺] 带图案的厚实锦缎(主要用作家具套)

Lam-pas-sen *Pl.* 军服裤外侧的镶条

Lämp-chen *n.* -s, - (Lampe 的指小形式) 小型灯具

Lam-pe¹ *f.* -, -n ① 灯, 灯具: eine helle [grelle, gedämpfte] ~ 一盏明亮的[耀眼的, 磨砂遮光的]灯; die ~ brennt [blendet, geht aus] 灯点着[刺眼地亮着, 熄灭]; die ~ einschalten [ausschalten] / anknipsen [ausknipsen] / anmachen [ausmachen] 开[关]灯; (jmdm.) mit einer ~ leuchten 掌灯(为某人)照亮; *die ewige Lampe* 长明灯; *einen auf die Lampe gießen* [俗] 一杯又一杯地喝(烧)酒(原义为给油灯灌满油) ② [(尤指)专业用语] 光源(如电灯)

Lam-pe² = Meister Lampe (童话中)兔子的名字)

Lam-pen-docht *m.* (油灯)灯芯

Lam-pen-fie-ber *n.* (参加考试或初上舞台的)怯场: ~ haben 怯场

Lam-pen-licht *n.* 〈无复数〉灯光

Lam-pen-schein *m.* 〈无复数〉灯光, 灯光

Lam-pen-schirm *m.* 灯罩

Lam-pe-rie → Lambrie

Lam-pi-on [lam'piɔŋ, auch: lam'piö:, [奥] lam'pio: n] *m.* / [罕] *n.* -s, -s
[法] 灯笼: die Terrasse mit ~s schmücken 露台用灯笼装饰起来; mit ~s durch die Straßen ziehen 街上都挂上灯笼

Lam-pi-on-blu-me *f.* 灯笼花(形似灯笼, 花萼呈橙黄色)

Lam-pi-on-fest *n.* 灯笼节, 灯笼会

Lam-p-re-te *f.* -, -n 海七鳃鳗

Lan-ca-de [la'sa: dɔ] *f.* -, -n [体] 后腿直立两只前腿同时跃起(马术中的高难动作)

Lan-ci-er [la'sie:] *m.* -s, -s [法] (旧指) 持长矛的骑士, 长枪骑兵

lan-cie-ren [la'si: rən] *V. t. (h.)* ① [知识分子用语] 传播, 传布: eine Nachricht (in die Presse) ~ (向新闻界) 传布一条消息 ② ① [知识分子用语] (利用关系) 使之得到晋升和提拔: er hat seinen Sohn in den Aufsichtsrat lanciert 他通过关系使他的儿子进入董事会; der Minister ist lanciert worden 这位部长通过关系得到升迁。② [尤指] 广告, 经, 政] 炒作; 推销, 营销: einen Modeartikel [einen Markennamen] ~ 对一种时髦商品[一个商标名]进行炒作; eine Anleihe ~ 推销公债 ③ [猎人用语] 驱赶, 吓阻(用猎犬将鹿等猎物驱赶到射手前方) ④ [军] [旧] 用鱼雷袭击

lan-ciert *Adj.* [纺] (形容布料、纺织品等) 图案花纹绚丽的

Lan-cie-rung *f.* -, -en 发动, 传播, 打开局面

Land *n.* -(e)s, ˌer/-e ① (无复数) 陆地, 大陆, 大地: ganz in der Ferne wurde (das) ~ sichtbar 极目望去, 陆地已经依稀可见; ~ in Sicht! [海员用语] 大陆在望! sie waren froh, als sie wieder (festes) ~ unter den Füßen hatten 当他们重新登上陆地时, 都感到很庆幸; die Passagiere gehen an ~ 旅客们离船上岸; etw. wird an ~ geschwemmt/ gespült 某物被冲上岸来; diese Tiere leben im Wasser und auf dem ~ 这些动物生活在水中 and 陆地上; zu Wasser, zu Land(e) und in der Luft (经由) 水路、陆路和空中; **Land unter** (海岸地区、岛屿) 被水淹没(如涨潮时): die Halligen meldeten ~ unter (德国北海沿岸的) 滩涂岛被淹没/没入水下; (**wieder**) **Land sehen** 看到出路, 抱有希望; **an Land ziehen** [口, (常作) 谚] 争取某人, 追求某物 ② (无复数) 田地, 地产, 耕地: fruchtbares [gutes, ertragreiches, sumpfiges, steinig] ~ 肥沃的[优良的, 产量高的, 潮湿泥泞的, 多石的]土地; das ~ liegt brach 这块地荒着; ein Stück ~ [einige Hektar ~] kaufen 买一块[几公顷]土地; sein ~ bebauen [bestellen, bewässern] 耕种[耕作, 灌溉]自己的田

地; er hat/besitzt viel ~ 他占有大量土地; dem Meer ~ abgewinnen 向大海索取土地 ③ [新旧, (仍用于) 文学用语, (有时也作) 谚] (复数: -e) 地区, 地域, 地带, 地段: hügeliges [flaches, ebenes, blühendes, dünn besiedeltes] ~ 丘陵起伏的[平坦的, 平整的, 繁茂的, 人烟稀少的]地区; das weite [offene] ~ 辽阔的[空旷的]地段; er reist viel durch die ~ 他周游各地; aus [in] deutschen ~en 来自[在]德国地区; **ins Land gehen/ziehen** 消逝, 流逝, 过去: die Zeit ging/zog ins ~ 时光流逝 ④ (无复数) 农村, 乡下: Städte und ~ haben die gleichen Interessen 城市和农村在此有着共同的利益; aufs ~ ziehen 迁居乡下; sie wohnen auf dem ~ 他们住在乡下; die Sache wurde in Stadt und ~ bekannt [新旧] 这件事城里城外都传开了; sie sind vom ~ in die Stadt gezogen 他们从乡下搬到了城里; sie sind / stammen beide vom Land(e) 他们俩都来自农村; **auf dem flachen** / [口] **platten Land** 在荒郊野外 ⑤ (复数: Länder) ① 国家, 国土: die europäischen Länder 欧洲国家; ein demokratisches [neutrales, unbekanntes, fremdes, noch unerschlossenes, armes, reiches, unterentwickeltes] ~ 一个民主的[中立的, 不出名的, 陌生的, 还未开发的, 贫穷的, 富有的, 不发达的]国家; die Länder Afrikas 非洲国家; Frankreich ist das ~ seiner Träume 法国是他梦寐以求的国家; das Land ist/wurde unabhängig [erhielt die Unabhängigkeit] 这个国家是独立的[取得独立]; ein ~ bedrohen [überfallen, (militärisch) besetzen, völkerrechtlich anerkennen] 威胁[入侵, (军事) 占领, 国际法承认]一个国家; er will ~ und Leute kennenlernen 他要了解风土人情; einem ~ den Krieg erklären 向某国宣战; die Bräuche ferner Länder 偏远国家的风俗习惯; im Inneren des ~es 在内地; er wurde des ~es verwiesen 他被驱逐出境; außer ~es gehen 出国; in ein ~ reisen [eindringen, einfallen] 动身前往[入侵, 袭击]某个国家; er reist von ~ zu ~ 他周游各国; andere Länder, andere Sitten [俗语] 国家不同, 风俗各异; bleibe im ~ und nähre dich redlich [谚] 只有扎根祖国大地, 才能茁壮成长; **das Gelobte Land** ((圣经)) 神约之国(指巴勒斯坦); **das Heilige Land** 圣地(指耶路撒冷); **das Land, wo Milch und Honig fließt** 物产富庶之地, 鱼米之乡; **das Land meiner [seiner usw.] Väter** [雅] 我的[他的以及其他等人等的]祖国(或故乡); **das Land der Mitte** [罕] 中央之国(指中国); **das Land der unbegrenzten Möglichkeiten** 万能之国(指美国); **das Land der aufgehenden Sonne** 日出之国(指日本); **das Land der tausend Seen** 千

湖之国(指芬兰); **das Land, wo die Zitronen blühen** 柠檬盛开之国(指意大利); **wieder im Land(e) sein** [口] 重返故里; **bei jmdm. zu Lande** [新旧] 在某人家, 在某人那儿; **bei uns zu Land(e)** [雅] 在我们国家, 在我们家乡, 在我们这里 ② (联邦国家的) 州: **Bund, Länder und Gemeinden** 联邦、各州和各乡镇; die neuen Länder (Bundesrepublik Deutschland) (德意志联邦共和国) 新成立的州(如: 图林根, 萨克森, 萨克森-安哈尔特, 勃兰登堡, 梅克伦堡-前波莫瑞) ③ 全国: das ~ geriet in Aufruhr 全国处于暴乱之中

land-ab → landauf

Land-adel *m.* (旧指) 乡绅, 乡间贵族

Land-am-bu-la-to-ri-um *n.* (原民德) 农村诊所, 农村医院

Land-am-mann *m.* [瑞] (瑞士某些州政府的) 政府首脑

Land-ar-beit *f.* 农业劳动, 田间劳动: schwere [harte] ~ 繁重的[艰苦的]农业劳动

Land-ar-bei-ter *m.* 农业工人

Land-ar-bei-te-rin *f.* → Landarbeiter (指女性)

land-arm *Adj.* 耕地缺乏的

Land-art [ˈlænd|a: ʁt] *f.* - [英] 风光艺术(一种现代艺术流派)

Land-arzt *m.* 乡村医生

Land-ärz-tin *f.* 乡村女医生

Land-au-er *m.* -s, - [旧] (源自 Landau 城的一种顶篷可开合的) 四座马车

land-auf *Adv.* (只能叠用) **landauf, landab** [雅] 举国上下, 全国各地, 到处

Land-auf-ent-halt *m.* 乡间度假, 乡间逗留

Land-d-au-lett [landoˈlet] *n.* -s, -e [旧] (顶篷只能半开合的) 四座马车

land-aus (只能叠用) **landaus, land-ein** [雅] 国内外, 全国各地, 到处

Land-bau *m.* (无复数) 土地耕作; 农业

Land-bau-schu-le *f.* 农业专科学校

Land-be-sitz *m.* 土地占有, 地产

Land-be-völ-ke-rung *f.* 农业人口

Land-be-woh-ner *m.* 农村居民

Land-brot *n.* 农家(烤的)面包

Land-brü-cke *f.* 陆桥(两边是水的狭长地段)

Land-but-ter *f.* (符合法定质量标准的) 标准黄油

Länd-chen *n.* -s, -/Länderchen (Land ⑤) 的指小形式 ① 小国 ② 小州

Län-de *f.* -, -n [地区] (船只) 停泊处, 码头

Lan-de-bahn *f.* (机场的)跑道

Lan-de-er-laub-nis *f.* (机场的)降落信号,同意降落

Lan-de-fäh-re *f.* 登月舱

land-ein → landaus

land-ein-wärts *Adv.* 登陆,深入内陆: der Wind weht ~ 大风从海上登陆

Lan-de-klap-pe *f.* (安装在机翼后缘靠近机身处的)着陆襟翼(飞机降落到跑道上后起减速制动作用)

Lan-de-kopf *m.* 【军】(登陆强行占领的)桥头堡,滩头堡

Lan-de-ma-nö-ver *n.* (飞机、直升机的)着陆演习,着陆行动

lan-den **II** *V. i. (s.)* ① ① (由空中)着陆,降落: das Flugzeug landete sicher [glatt, pünktlich] 飞机安全[平稳,准时]着陆了; wir sind auf dem Flughafen [in Frankfurt] gelandet 我们在航空港[在法兰克福]着陆了; wann wird die Maschine ~? 飞机什么时候着陆? der Pilot konnte wegen Nebels nicht ~ 飞机驾驶员由于雾气无法着陆; das Raumschiff ist auf dem Mond weich gelandet 宇宙飞船在月球上实现了软着陆; (用作名词) vor dem Landen anschnallen 着陆前系上安全带 ② (由水上)靠岸,登陆: das Schiff ist pünktlich (im Hafen) gelandet 舰船准时(在码头)靠岸; sie landeten mit einem Boot an der Küste [auf der Insel] 他们驾一条小艇在海岸边[在岛上]登陆; bei jmdm. landen [nicht landen (können)] [口] 在某人那里取得[没(能)取得]结果,取得[没(能)取得]赞同; er hat oft versucht, bei ihr zu landen 他多次试图取得她的同意. ② ① [呢] 抵达,到达: wir sind gestern pünktlich hier gelandet 我们昨天准时到达这里. ② [口] 落入,陷入: der Wagen kam ins Schleudern und landete auf/in einem Acker 车子打滑,最后陷到耕地里; er rutschte aus und landete auf dem Bauch 他滑了一跤趴在地上; wenn er so weitermacht, landet er noch im Gefängnis 如果他继续这样干下去,还会落到进监狱的下场; die meisten Anträge landeten im Papierkorb 多数提案都落了个被扔进废纸篓的下场. **III** *V. t. (h.)* ① ① 使着陆,使降落: der Pilot hat die Maschine sicher gelandet 飞行员驾驶飞机安全着陆. ② 空降,空投: die Alliierten haben hinter den feindlichen Linien Fallschirmjäger gelandet 同盟国向敌后空投伞兵. ③ 使靠岸,使登陆: der Gegner hat Truppen an der Küste gelandet 敌人派部队登陆. ② ① 【体】出拳,击拳: er landete einen linken Haken am Kopf des Gegners 他一记左勾拳打在对对手头上. ② [口] 获得,取得; 达到: er konnte einen eindrucksvollen Sieg [einen Volltreffer] ~ 他终于取得一次令人振奋的胜利[很大

成功]; er hat einen Coup gelandet 他大获成功.

län-den *V. t. (h.)* [瑞,地区,(其他情况为)法律用语](尤指把被淹死的人)由水中弄到岸上

Land-en-ge *f.* 地峡(与大陆连接,两边是海洋的狭长陆地)

Lan-de-pis-te *f.* 飞机跑道

Lan-de-platz *m.* ① ① 小型机场 ② (适于飞机和直升机的)起降场地 ② 码头

Län-der-chen *Ländchen* 的复数

Län-der-ebe-ne *f.* 州(政府)一级

Län-de-rei-en *Pl.* (大片的)田产,地产

Län-der-kampf *m.* 国际(体育)比赛

Län-der-kun-de *f.* (无复数)国别地理学

län-der-kun-dig *Adj.* 各国概况的

län-der-kund-lich *Adj.* 有关国别地理学的: ~e Forschungen 有关国别地理学的研究; ein ~es Handbuch 一部有关国别地理学的手册

Län-der-na-me *m.* (常用复数) 国家名称,国名;地域名

Län-der-par-la-men-te *Pl.* (各州)州议院

Län-der-spiel *n.* 国际比赛(尤指足球比赛); ein ~ besuchen 观看一场国际比赛; der junge Spieler bestreitet sein erstes ~ 这位年轻队员参加他的首场国际比赛.

län-der-über-grei-fend *Adj* 跨国的; 跨州的

Län-der-ver-gleich *m.* ① = Länderkampf ② 国际比较,国与国之间的比较

Land-er-zie-hungs-heim *n.* 农村寄宿学校

Lan-des-amt *n.* 州政府机关: ~ für Denkmalspflege 州文物管理局

Lan-des-art *f.* (无复数) 乡土习俗

Lan-des-auf-nah-me *f.* 地图测绘,土地测量

Lan-des-bank *f.* (复数: -en) 州银行,地方银行

Lan-des-be-hör-de *f.* 州当局,地方当局

Lan-des-bi-schof *m.* 【宗】[基督教用语](德国各州或区基督教会的)大主教,教会主席(参见 Landeskirche)

Lan-des-bi-schö-fin *f.* → Landesbischof (指女性)

Lan-des-brauch *m.* 乡土习俗

Lan-de-schlei-fe *f.* (飞机降落前的)盘旋飞行

Lan-des-ebe-ne *f.* (常用于词组) auf Landesebene 州一级: etw. auf ~ regeln [verhandeln] 在州一级处理[商

谈]某事

lan-des-ei-gen *Adj.* ① 属于州的: ~e Gebäude 属于州的建筑物 ② 国家的,全国性的: ~e Sitten 全国性的风俗习惯

Lan-des-far-ben *Pl.* (一个国家)国旗(采用)的颜色

lan-des-flüch-tig → landflüchtig

Lan-des-fürst *m.* (中世纪以来的)君主,国君

Lan-des-fürs-tin *f.* → Landesfürst (指女性)

Lan-des-ge-biet *n.* 疆域,国土

Lan-des-ge-richt *n.* [奥] 州级法院

Lan-des-ge-schich-te *f.* (无复数) 地区史,地方志

lan-des-ge-schicht-lich *Adj.* 地区史的,地方志的

Lan-des-gren-ze *f.* 边界,疆界

Lan-des-grup-pe *f.* 【政】[议会用语](地方)议会党团: der Leiter der bayerischen ~ der CSU 基督教社会联盟巴伐利亚议会党团领袖

Lan-des-haupt-frau *f.* -, -en [奥] 女州长

Lan-des-haupt-mann *m.* (复数: ... hauptleute/... hauptmänner) ① (1933 年前,普鲁士地区的)省行政长官 ② [奥] 州长

Lan-des-haupt-stadt *f.* 国家首都;州首府

Lan-des-herr *m.* (中世纪以来的)君主,国君

Lan-des-her-rin *f.* → Landesherr (指女性)

lan-des-herr-lich *Adj.* 君主的,国君的: ein ~er Erlass 国君公告

Lan-des-ho-heit *f.* (无复数) 领土主权,至高统治权

Lan-des-hym-ne *f.* [(尤指)奥] 州歌

Lan-des-in-ne-re *n.* 腹地,内地: ins ~ fahren 驾车去内地

Lan-des-kind *n.* (常用复数) 本国人,本地人

Landes-kir-che *f.* (德国各州的)基督教会(德国基督教即路德宗现有 22 个 Landeskirchen,其管辖范围大致相当于 1918 年前德意志帝国的各邦和普鲁士的各省,并不与现在的联邦州一致,如 Evangelische Kirche im Rheinland 涵盖今天的四个联邦州,而以巴登-符腾堡州又分属两个 Landeskirchen.因此,此词译作州基督教会并不确切,也许可译为大区教会.且教会的德语名称也不统一,教会负责人的称谓也不同,分别为 Landesbischof/Landesbischöfin, Bischof/Bischöfin, Kirchenpräsident/Kirchenpräsidentin, Präses, Schriftführer/in)

Lan-des-kun-de *f.* (无复数) 国情学,

国家概况;地方志,方志学

lan-des-kun-dig *Adj.* 熟悉国家概况的;熟悉地方概况的: ein ~er Reisebegleiter 一位熟悉地方情况的导游

lan-des-kund-lich *Adj.* 国家概况的;地方概况的: ~e Forschungen 国家概况的研究

lan-des-lis-te *f.* 【政】[议会用语] (联邦议会选举时各政党按地区提出的)议员候选人名单

lan-des-meis-ter *m.* 【体】全国冠军

lan-des-meis-te-rin *f.* → Landesmeister (指女性)

lan-des-meis-ter-schaft *f.* 【体】全国冠军赛,全国锦标赛

lan-des-mut-ter *f.* ① [雅,旧] 国母,王后 ② [(常作) 谑] ① (国家)女首脑, (政府)女首长 ② 国母(国家政府首脑的夫人)

lan-des-par-la-ment *n.* 州议会

lan-des-par-tei-tag *m.* (政党的)州代表大会

lan-des-pfle-ge *f.* 〈无复数〉环境保护

lan-des-pla-nung *f.* 〈无复数〉[(尤指)政,经] 区域规划

lan-des-po-li-tik *f.* 地区政治,州政策

lan-des-po-li-ti-ker *m.* 地方政治家

lan-des-pro-duk-t *n.* 国货,本地货,土特产

lan-des-rat *m.* [奥] 州政府官员

lan-des-recht *n.* 〈无复数〉州的权限,州的权力,地方权限

lan-des-re-gie-rung *f.* 州政府

lan-des-re-kord *m.* 【体】国家纪录,全国纪录

lan-des-schul-rat *m.* [奥] 督学;州教育局

lan-des-sit-te *f.* 乡土习俗

lan-des-sper-re *f.* 国境边防站

lan-des-spra-che *f.* 国语: sich mit den Einheimischen in deren ~ unterhalten 用当地通用语与当地入交谈

lan-de-steg *m.* (用于登陆或上船而设置的)跳板

lan-des-tracht *f.* 民族服装: eine Bäuerin in der ~ 一位着民族服装的农妇

lan-des-trau-er *f.* [渐旧] 国丧

lan-des-üb-lich *Adj.* 全国通行的,全国流行的: die ~e Kleidung/Tracht tragen 穿着全国流行的服装

lan-des-va-ter *m.* [雅,旧] ① 国君,君主,国父 ② [(常作) 谑] 政府首脑,元首,头头

lan-des-ver-rat *m.* [法律用语] 叛国,卖国

lan-des-ver-rä-ter *m.* 叛国分子,叛国犯

lan-des-ver-rä-te-rin *f.* → Landesverräter (指女性)

lan-des-ver-si-che-rungs-an-stalt 〈缩写: LVA〉*f.* (联邦德国为工人办理退休金和医疗保险的)国家保险公司

lan-des-ver-tei-di-gung *f.* 国防

lan-des-ver-weis *m.* [瑞], **lan-des-ver-weisung** *f.* [奥,瑞] 驱逐出境
lan-des-ver-wie-sen *Adj.* [(尤指)奥] 被驱逐的

lan-des-wäh-rung *f.* 国币: in (der) ~ zahlen 以国币支付

lan-des-wap-pen *n.* 国徽

lan-des-weit *Adj.* 全国(范围)的;全州(范围)的

lan-des-zen-t-ral-bank 〈缩写: LZB〉*f.* (德国的)州中央银行(是联邦银行的分支机构)

lan-de-ver-bot *n.* 禁止降落

lan-d-fah-rend *Adj.* [渐旧] 不定居的: ~es Volk 不定居的民族

lan-d-fah-rer *m.* 游民

lan-d-fah-re-rin *f.* → Landfahrer (指女性)

lan-d-fein *Adj.* 〈用于词组〉**sich land-fein machen** [海员用语] 穿戴整洁准备好上岸(休闲娱乐)

lan-d-flucht *f.* 农业人口向城市流动,农村劳动力外流

lan-d-flüch-tig, **landesflüchtig** *Adj.* [旧] 逃亡国外的: ~e Verbrecher 逃亡国外的罪犯; er wurde ~ 他逃亡国外

lan-d-frau *f.* 农村劳动妇女

lan-d-frau-en-schu-le *f.* 女子专科(家政、农业)学校

lan-d-fremd *Adj.* 异乡的: ~e Soldaten [Touristen] (不熟悉本地情况的)外来士兵[旅游者]

lan-d-friede(n) *m.* (中世纪德国,国君向全国或部分地区颁布的)休战令

lan-d-frie-dens-bruch *m.* ① (中世纪德国)违抗休战令 ② [法律用语] 聚众闹事破坏治安罪

lan-d-funk *m.* 农村广播

lan-d-gang *m.* [海员用语] ① 上岸休假: ~ haben (该)上岸休假; die Besatzung ist auf ~ 全体船员正上岸休假 ② [罕] (从船上上岸或到另一艘船上时用的)跳板

lan-d-ge-mein-de *f.* 小村镇

lan-d-ge-richt *n.* ① 州法院,地方法院 ② 州法院大楼,地方法院大楼

lan-d-ge-stützt *Adj.* [军] 陆基的(导弹)

lan-d-ge-win-nung *f.* 围堤造田

lan-d-graf *m.* 【史】① 〈无复数〉侯爵(爵位、头衔) ② 侯爵

lan-d-grä-fin *f.* ① → Landgraf (指女性) ② 侯爵夫人

lan-d-gut *n.* 庄园,农庄,田产

lan-d-haus *n.* 乡间别墅

lan-d-heim *n.* 农村寄宿学校

lan-d-jä-ger *m.* ① [地区,旧] 农村警察 ② 麻辣熏肠

lan-d-kaf-fee *m.* (用大麦、麦芽和菊苣制成的)土制咖啡

lan-d-kar-te *f.* 地图: eine ~ auseinanderfalten [vor sich ausbreiten] 将一张折叠起来的地图打开[在前面铺开]; einen Ort [einen Fluss] auf der ~ suchen 在地图上寻找一个地方[一条河]

lan-d-kind *n.* ① 农村儿童 ② 村野顽童

lan-d-kli-ma *n.* 大陆性气候

lan-d-kom-mu-ne *f.* 农村公社

lan-d-kreis *m.* 县

lan-d-krieg *m.* 陆(地)战(争)

lan-d-läu-fig *Adj.* 众所周知的,普遍流行的: ~e Vorstellungen 普遍流行的观念; im ~en Sinne 从广泛的意义上来说; nach ~er Meinung 按照普遍的看法; eine ~ verbreitete Ansicht 一种广为流传的观点

lan-d-le-ben *n.* 〈无复数〉村俗,乡村生活

lan-d-le-bend *Adj.* 【动】陆栖的: ~e Wirbeltiere 陆地上的脊椎动物

lan-d-ler *m.* -s, - 民间慢华尔兹舞

lan-d-leu-te *Pl.* ① [渐旧] 村民 ② Landmann 的复数

lan-d-lich *Adj.* 农村的,田野的,乡村风味的,田野气息的: sich in ~er Umgebung aufhalten 在农村的环境里生活; ~e Gemeinden 乡间村镇; ~e Sitten 农村习俗

lan-d-lich-sitt-lich [谑, (常作善意的)] 土里土气的,乡巴佬气的: ~e Zustände 土里土气的样子; bei dem Fest ging es noch so richtig ~ zu 过节还弄得那么土气(小家子气)

lan-d-luft *f.* ① 乡间(清新的)空气: die gesunde [frische] ~ hat uns allen gut getan 健康的[新鲜的]乡间空气使我们大家都受益了。② [(常作) 谑] (农村周围强烈的)厩圈粪肥臭味

lan-d-macht *f.* 陆军强国,大陆强国

lan-d-mann *m.* 〈复数 ...leute〉[雅,渐旧] 农民,农夫

lan-d-mar-ke *f.* 【海】(快靠岸时可以看到)陆地标志(如丘陵、教堂塔尖等)

lan-d-ma-schi-ne *f.* 农业机械

lan-d-mas-se *f.* 大片陆地

lan-d-mes-ser *m.* [渐旧] 地形测量员,

土地丈量员

Land-mi-ne *f.* 地雷**Land-nah-me** *f.* -, - 殖民占领**Land-par-tie** *f.* [渐旧] 乡间远足, 踏青**Land-pfar-rer** *m.* 乡村牧师**Land-pfle-ger** *m.* (旧指) (罗马帝国时的) 省总督**Land-pla-ge** *f.* 天灾, 国祸: die Wespen sind dieses Jahr zu einer schlimmen [üblen] ~ geworden 黄蜂成为今年严重的[恶性的]天灾; er ist eine echte ~ [转, 口] 他真是让人受不了(无法忍受)。**Land-po-me-ran-ze** *f.* [口, 贬, 谑] 村妇, 乡下丫头**Land-rat** *m.* ① 县长 ② [瑞] 州议会**Land-rä-tin** *f.* → Landrat (①) (指女性)**Land-rats-amt** *n.* ① 县政府 ② 县政府大楼**Land-rat-te** *f.* [口, (常作) 谑, (略含) 贬, (尤指) 海员用语] 未出过海的内陆人, 未见过海乘过船的人, 旱鸭子**Land-recht** *n.* (中世纪) 全国通用法律**Land-re-gen** *m.* 连绵阴雨**Land-ro-ver** ['ləndrouvə] *m.* -(s), - [英] (商标名) 越野车**Land-rü-cken** *m.* 高地, 山脉, 陆脊**Land-sas-se** *m.* (中世纪有人身自由的) 佃农, 小农; 臣仆**land-säs-sig** *Adj.* 有关佃农的, 佃农的**Land-schaft** *f.* -, -en ① 地形, 地貌, 地势, 地方, 地区: eine karge [öde, baumlose, steppenartige, gebirgige, malerische, liebliche] ~ 一个贫瘠的[荒凉的, 没有树木的, 荒原式的, 山峦起伏的, 风景如画的, 秀丽的]地区; die spanische ~ 西班牙地势; der moderne Bau passt gut in diese ~ 这种现代建筑非常适合这个地区; die (innen) politische ~ hat sich geändert [转] (国内) 政治形势发生了变化。② 风景画(尤指油画): eine in düsteren Farben gemalte ~ 一幅用暗淡色彩画就的风景画; Dürers ~en 丢勒的风景(油)画**-land-schaft** *f.* -, -en ① (在与名词构成的复合词中表示) (涉及到人或事务的) 整体: Behördenlandschaft 行政当局; Parteienlandschaft 党派团体 ② (在与名词构成的复合词中表示) (某种特定的) 领域或系统: Fernsehlandschaft 电视领域; Hochschullandschaft 高校系统; Kunstlandschaft 艺术领域 ③ (在与名词或动词构成的复合词中表示) (某种事物的) 空间: Bürolandschaft 办公区; Wohnlandschaft 生活区**Land-schaf-ter** *m.* -, -s, - [渐旧] 风景画家**land-schaft-lich** *Adj.* ① 地区的, 地方

的, 自然景色的; die ~en Gegebenheiten [Bedingungen, Gebräuche] 地区的情况[条件, 风俗习惯]; eine ~ herrliche Gegend 一个景色秀丽的地方 ② 方言的, 地区语言特色的: ~e Wörter 具有方言特色的词语; eine ~e Ausdrucksweise 一种具有地区语言特色的表达方式; der ~e Gebrauch eines Wortes 一个单词的方言用法

Land-schafts-bild *n.* ① 风景画 ② 风景, 自然景色: das riesige Bauwerk zerstört das gesamte ~ 这座巨型建筑物破坏了整个自然景色。**Land-schafts-gar-ten** *m.* 自然风景公园**Land-schafts-gärt-ner** *m.* 园艺家, 园艺设计师**Land-schafts-gärt-ne-rin** *f.* → Landschaftsgärtner (指女性)**land-schafts-ge-bun-den** *Adj.* 具有地区特色的: ~e Architektur 具有地区特色的建筑风格**Land-schafts-ma-ler** *m.* 山水画家, 风景画家**Land-schafts-ma-le-rin** *f.* → Landschaftsmaler (指女性)**Land-schafts-pfle-ge** *f.* 自然保护, 风景保护**Land-schafts-schutz** *m.* 自然保护, 风景保护**Land-schafts-schutz-ge-biet** *n.* 自然保护区, 风景保护区**Land-schrei-ber** *m.* [瑞] 区政府秘书长(办公室主任)**Land-schu-le** *f.* [渐旧] 乡镇学校: eine einklassige ~ (不分班级的) 单级制学校**Land-schul-heim** *n.* (城市学校设在乡间的) 轮休所**Land-seer** ['lænsiə] *m.* -, -s 兰德西尔纽芬兰狗(一种皮毛为黑白花的纽芬兰狗)**Land-ser** *m.* -, -s, - [渐旧] 大兵, 士兵**Lands-ge-mein-de** *f.* [瑞] (几个小州的) 地方选民大会**Land-sitz** *m.* 庄园, 田庄**Lands-knecht** *m.* (16 世纪) 雇佣兵, 步兵**Lands-mål** [...mo:l] *n.* -(s) [挪威语] 挪威国语(Nynorsk 的旧称)**Lands-mann** *m.* (复数: ...leute) 同乡, 老乡: er ist sein ~ 他是他的同乡; ein ~ von ihm 他的一位老乡; wir sind Landsleute 我们是同乡; was bist du für ein ~? 你是哪里人?**Lands-män-nin** *f.* -, -nen 女同乡**Lands-mann-schaft** *f.* ① (无复数) 同乡会, 侨联会 ② 难民组织**lands-mann-schaft-lich** *Adj.* ① 有

关同乡会的, 侨联会的: ~e Ausprägungen 具有同乡会的鲜明特色 ② 有关难民组织的: ein ~es Treffen 一次难民组织的聚会

Land-stadt *f.* 小城镇**Land-stän-de** *Pl.* (等级制国家中享有等级特权的) 邦议会议员**Lands-ting** *n.* -s (1953 年前) 丹麦国会的第一议院**Land-stör-zer** *m.* -, -s, - [旧] 流浪者, 流民**Land-stör-ze-rin** *f.* -, -nen → Landstörzer (指女性)**Land-stra-ße** *f.* (县区间) 的乡村公路**Land-strei-cher** *m.* 游民, 流浪汉**Land-strei-che-rei** *f.* (无复数) 流浪, 流荡, 漂泊**Land-strei-che-rin** *f.* -, -nen → Landstreicher (指女性)**Land-strei-fen** *m.* 狭长地带**Land-streit-kräf-te** *Pl.* 陆军**Land-strich** *m.* 地区, 地带: ein bewaldeter ~ 一片森林地带**Land-sturm** *m.* ① 战时人力总动员 ② [旧指, (仍用于) 瑞] 后备军**Land-sturm-mann** *m.* (复数 ...männer) [旧指, (仍用于) 瑞] 后备役军人**Land-tag** *m.* ① ① 州议会: die bundes-deutschen ~e 联邦德国的州议会 ② 州议会大楼 ② [史] 享有等级特权的邦议会**Land-tags-ab-ge-ord-ne-te** *m./f.* 州议会议员**Land-tags-frak-ti-on** *f.* 州议会党团**Land-tags-wahl** *f.* 州议会选举**Land-dung** *f.* -, -en ① ① 着陆, 登陆, 登岸: die glatte [einwandfreie, geglättete] ~ des Flugzeugs 顺利的[无可挑剔的, 成功的]飞机着陆; die weiche ~ eines Raumschiffs auf dem Mond 一艘宇宙飞船在月球上的软着陆; der Storch [der Skispringer] setzt zur ~ an [转] 仙鹤[跳台滑雪运动员]开始落地。② [罕] 靠岸: die ~ des Schiffes 轮船靠岸 ② ① (由空中) 降落 ② (由水上) 登陆: die ~ der Alliierten an der Küste der Normandie 盟军在诺曼底登陆。**Land-dungs-boot** *n.* 登陆艇**Land-dungs-brü-cke** *f.* 栈桥, 码头**Land-dungs-fahr-zeug** *n.* 登陆舰**Land-dungs-platz** *m.* 码头, 停泊处**Land-dungs-steg** *m.* 登陆跳板**Land-ur-laub** *m.* (海员的) 上岸休假**Land-ver-mes-ser** *m.* [渐旧] 测绘师, 测量员**Land-vogt** *m.* (中世纪) 总督**Land-volk** *n.* (无复数) [渐旧] 农民

land·wärts *Adv.* 向陆地, 登陆: der Wind weht ~ 大风将登陆

Land·weg *m.* ① 田间小路: aufgeweichte ~e 松软的田间小路 ② 陆路: sie sind auf dem ~ nach Indien gefahren 他们是从陆路去印度的。

Land·wehr *f.* (旧指) ① 边塞(多指用土垒、壕沟、丛林构成的小型防御工事) ② 后备军

Land·wehr·mann *m.* 〈复数: ... männer〉(旧指) 后备役军人

Land·wein *m.* (低度的) 乡间葡萄酒

Land·wind *m.* (由大陆吹向海洋的) 大陆风

Land·wirt *m.* 庄稼人, 农民; 农场主: er ist gelernter ~ 他是一位受过培训的农场主

Land·wir·tin *f.* → Landwirt (指女性)

Land·wirt·schaft *f.* ① 〈无复数〉农业: die heutige [moderne] ~ 当今的[现代]农业; er ist in der ~ tätig 他务农。② 小农场(一般仅饲养小牲畜): er betreibt eine kleine ~ 他经营一个小型农场。

land·wirt·schaft·lich *Adj.* 农业的: ~e Erzeugnisse [Produkte, Maschinen] 农业制品[产品, 机械]; ~e Nutzfläche 农业耕地; ein ~er Betrieb 一家农业企业

Land·wirt·schafts·aus·stel·lung *f.* 农业展览会

Land·wirt·schafts·kam·mer *f.* 农林主协会

Land·wirt·schafts·mi·nis·ter *m.* 农林部部长

Land·wirt·schafts·mi·nis·te·rin *f.* → Landwirtschaftsminister (指女性)

Land·wirt·schafts·mi·nis·te·ri·um *n.* 农林部

Land·wirt·schafts·schu·le *f.* 农业专科学校

Land·wirt·schafts·wis·sen·schaft *f.* 农业科学

Land·zun·ge *f.* 沙嘴, 岬角

lang¹ *Adj.* 〈länger, längste〉① ① 〈指长度〉长的; 远的: ein ~er Rock 一条长裙子; ein Kleid mit ~em Ärmel 一件长袖连衣裙; sie trägt gern ~e Kleider 她喜欢穿长连衣裙; eine (endlos) ~e Straße 一条(走不到头的)长街; sie hat schöne ~e Haare 她有一头漂亮的长发; er hat eine ~e Telefonnummer [口] 他的电话号码是一长串数字; ein ~er Güterzug 一列长长的货车; der Schal ist ~ genug 这条围巾够长了; ein Gummiband ~ ziehen 把一根橡皮筋拉长; sie musste das Kleid länger machen 她必须把连衣裙加长一些; sie trägt das Haar jetzt wieder ~ 她现在又留长发了; der Weg zieht sich ~ hin 这条路很

长很长; ein ~ gestrecktes Gebäude 一座很长的楼房; eine ~ gezogene Kurve 一条拉长的曲线; ~ gestielte Werkzeuge 长柄工具 ② 〈置于度量说明语之后, 表示长度〉…长的: ein fünf Meter ~es Seil 一条五米长的绳索 ③ [口] (指身材) 高大的: ein ~er Kerl [Bursche] 一个高个儿汉子[小伙子]; ein ~er [schlaksiger] Junge 一个高个子[瘦长而笨拙的]年轻人; er ist eine ~e Latte [遽] 他是个瘦高个儿; 〈用作名词〉komm mal her, Langer 大个子, 过来一下 ④ (指内容) 长的, 详细的: ein ~er Brief [Artikel] 长信[长文章]; eine ~e Liste 一份详细清单; der Aufsatz ist zu ~ 这篇文章太长了; das Schreiben ist etwas ~ geworden/geraten 这份公文长了些。② ① 〈指时间〉长的, 长久的, 长期的, 长时间的: ein ~er Urlaub im Ausland 一次长时间的国外休假; nach ~er Krankheit 长时间生病以后; ein ~er Vortrag 一个长(时间)的报告; das ist eine ~e Zeit 这是一段漫长的时间: ein ~er/~ gesprochener Laut 一个长音; er antwortete ohne ~es Nachdenken 他稍加思索就回答(问题); das wird eine ~e Nacht 这将是一个长夜(难眠之夜); sie hat drei ~e Jahre gewartet 她已等了三年之久; er kommt seit ~er Zeit nicht mehr 他有很长时间没再来; die Pause war nicht ~ 休息时间不长; die Tage werden jetzt wieder länger 现在白天又变长了; ~ anhaltender Beifall 经久不息的掌声; ~ gezogene Töne [Laute] 拖长的语调[语音]; ein ~ gehegter Wunsch 一个宿愿; sie konnte es nicht mehr länger mit ansehen 她不能再继续坐视不问; **lang und breit**/〈用作名词〉**des Langen (und Breiten)** 详详细细地; **seit langem** 很久以来 ② 〈置于度量说明语之后, 表示时间〉…之久的: sein drei Stunden ~es Warten war umsonst 他三个小时之久的等待是徒劳的; sie mussten mehrere Stunden ~ laufen 他们必须跑好几个小时; er zögerte nur eine Sekunde [einen Augenblick] ~ 他只犹豫了一秒钟[一会儿]; das wird er sein Leben ~ nicht vergessen 这件事他一辈子都不会忘记。

lang² *Präp.* 〈支配第四格, 后置〉[地区] 沿着, 顺着: gehen Sie lieber den Fluss ~ 您最好沿着河边走。

lang³ *Adv.* [地区] 沿着, 顺着: sie gingen auf einem Pfad am Ufer ~ 他们顺着河边走在一条小路上; komm, wir müssen hier ~ 来, 我们必须朝着这个方向走: geht es wirklich da ~? 确实是朝这个方向走吗?

lang·är·me·lig, lang·ärm·lig *Adj.* 长袖的: eine ~e Bluse 一件长袖女上衣

lang·at·mig *Adj.* 啰唆的, 冗长的: ~e Schilderungen 啰唆的叙述

lang·bei·nig *Adj.* 长腿的: eine ~e Blondine 一位两腿修长的金发女郎; ein ~er Hund 一条长腿狗

lan·ge, lang *Adv.* 〈länger, am längsten〉

① 长时间地, 很久: es dauert ~ 需要很长时间; er hat sehr ~ gearbeitet 他已经工作了很长一段时间; er hat es nicht ~ [nicht länger, am längsten] dort ausgehalten 他在那里坚持的时间不长[不太长, 最长]; ~ anhaltender Beifall 经久不息的掌声; sie konnte es nicht mehr länger ertragen 她无法再忍受下去; ein ~ gehegter Wunsch [Plan] 一个早已怀有的愿望[计划]; es ist schon ~ her [ist schon länger her] 那是很久[不太久]以前的事; lang, lang ists her 很久很久以前; es dauert nicht mehr ~ und es geschieht ein Unglück 要不了多久, 就会出事的; auf meinen Anruf kann er ~ warten 要我(给他)打电话, 让他等着去吧; er wirds nicht mehr ~ machen [口] 他不会活太久了; was fragst du noch ~, geh doch einfach 你问那么多干吗, 还是走吧。② 〈与后置 nicht 连用〉绝对, 远远: das ist (noch) ~ nicht alles 这(还)远远不是全部内容; er spielt ~ nicht so gut wie du 他远不如你打得好(指打球, 打牌等), 他远不如你演得好。

Län·ge *f.* -, -n ① ① 长, 长度: die ~, Breite und Höhe des Schranke messen 量一下柜子的长、宽、高; die ~ von etw. bestimmen [messen] 规定[测量]某物的长度; die (ganze) ~ des Hauses abschreiten 步测一下房子的(整个)长度; wir liefern die Stücke in verschiedenen ~n 我们供应不同尺寸的配件; das deutsche Boot gewann mit einer ~ Vorsprung [体] 德国赛艇领先一个船身(的优势); etw. der ~ nach falten 选取长面对折某物; **um Längen gewinnen [verlieren/geschlagen werden]** [口] 遥遥领先[输得很惨] ② 〈无复数〉〈与度量说明语连用〉深度, 长度: ein Zimmer von sechs Meter ~ 一间进深为六米的房间; die Straße ist auf/in einer ~ von zwei Kilometern nur einseitig befahrbar 这条街有两公里长的地段只能一侧行驶。③ 〈复数罕用〉身材高度, 高大: seine ~ kommt ihm bei dieser Sportart zugute 他的高大身材对他参加这项体育运动很有利。④ 详细, 冗长: Briefe von solcher ~ sind bei ihm nicht selten 写这么长的信在他来说并非少见。② [地] 经度, 经线: die geografische ~ einer Stadt (auf der Karte) bestimmen (在地图上)标出一个城市的经度; die Insel liegt (auf/unter) 15° östlicher ~ 该岛位于东经 15 度。③ ① 〈复数罕用〉长久, 久远, 持续: die ~ der Veranstaltung ist noch nicht bekannt 演出的时间多长还不清楚; ein Vortrag von solcher ~ ist eine Zumutung 这么长的报告难以忍受; **auf die Länge** [口]

长时间地,持续地,长此下去;*in die Länge ziehen* 拖延(某事);*sich in die Länge ziehen* 拖延下去,(超出意料的)迟延: das Gespräch zog sich sehr in die ~ 谈话(出乎意料)拖了很长时间。②〈无复数〉〈与度量说明语连用,表示时间延续程度〉…之久: einen Vortrag von einer Stunde ~ halten 作一个钟头的报告 ①〈复数〉过于详细,冗长: das Buch hat viele ~n 这本书很多地方冗长乏味。⑤【诗】(古韵律中的)长音节

län·ge·lang *Adv.* [口] 伸开地,舒展开的: ~ am Boden liegen 直挺挺地躺在地上

län·gen *V. i. / V. t. (h.)* [口] ① ① 足够,够用: die Vorräte langen (noch) bis zum Monatsende 储备(还)足够用到月底; dafür langt der Stoff nicht 这块料子用来做这个不够; *jmdm. langt es* [口] 使某人腻烦透了: also jetzt langt es mir aber! 我现在烦透了! ② 敷,维持: mit dem Brot langen wir bis morgen 我们的面包足够吃到明天。③ 及,达到: der Mantel langt ihm fast bis zum Knöchel 这件大衣几乎达到他的脚脖子。④ ① 摸到,伸手够到: wenn er sich streckt, langt er bis an die Decke 他伸手可以摸到天花板; er kann weit über den Zaun ~ 他可以把手远远伸过篱笆。② (把手)伸向,伸进: auf den Tisch [in den Korb] ~ 把手伸到桌子上[伸进篮子里] ④ (伸手)去取,(把)手伸进: kannst du mal ein sauberes Glas (vom Regal) ~ ? 你能(从架上)取只干净杯子来吗? *jmdm. eine langen* [口] 打某人一记耳光

län·gen *V. t. (h.)* [渐旧] 使延长,放长: den Rock ein wenig ~ 把裙子稍放长一些; du kannst die Suppe noch etwas ~ [转] 你还可以把汤兑稀一些。III *refl. (h.)* 变长,变松: das Gummiband hat sich gelängt 橡皮带变松了。

Län·gen·ein·heit *f.* [专业用语] 长度单位

Län·gen·grad *m.* 【地】经度

Län·gen·kreis *m.* 【地】子午线,子午圈

Län·gen·maß *n.* 长度计量单位

Län·gen·un·ter·schied *m.* 【地】经度差

Län·gen·wachs·tum *n.* 【生】延伸生长

län·ger *Adj.* ①〈绝对比较级〉① 比较长(不是很短但也不是非常长)的: bis zu eurem Ziel ist es doch (schon) eine ~e Strecke 离你们的目标确实(还)有一段较长的距离。② 比较久的,比较长时间的: nach ~er Abwesenheit wieder zu Hause sein 离开一段较长的时间之后又重新回到家里; die Behandlung wird sich ~ hinziehen 治疗将进行较长的时

间; *des Längerer (und Breiteren)* 比较详细地(因而也比较费时地); *seit längerem* 较长时间以来; *etw. seit ~em aufmerksam verfolgen* 较长时间以来一直注意跟踪某事 ② *lang¹* 的较高级

län·ger·fris·tig *Adj.* 较长时期的,较久远的: eine ~e Regelung [Planung, Finanzierung] 一段较长时期的调整[规划,筹措资金]; ~ angelegte Gelder 较长期的投资

Län·ger·hans·In·sein, Län·ger·hans·in·sein *Pl.* 【医】胰岛(发现者:德国医生 P. Langerhans, 1847—1888, 亦称“朗氏小岛”)

Län·get·te *f.* -, -n, **Län·get·ten·stich** *m.* 拷边,锁边

län·get·tie·ren *V. t. (h.)* 把…拷边(或锁边)

Län·get·tie·rung *f.* -, -en 拷边,锁边

Län·ge·wei·le [auch: '---], (auch:) *Langweile* *f.* - 无聊,单调枯燥,烦闷,寂寞: eine entsetzliche [grässliche] ~ 非常[极其]无聊; die ~ zu vertreiben suchen 试图排除烦闷无聊; die ~ nicht mehr ertragen können 再也无法忍受寂寞; ~ verspüren 感觉烦闷; aus ~ einschlafen 无聊得睡着了; vor ~ fast sterben 枯燥乏味得要死

Län·ge·zeit *f.* (无复数) [瑞] 思念; 思乡

län·fä·dig *Adj.* [瑞] 烦琐的,冗长的,啰唆的: ~e Erklärungen 啰唆的解释

Läng·film *m.* (占去整个晚上连续播放的)肥皂剧电视片

Läng·fin·ger *m.* [(常作) 诨] 扒手,小偷

läng·fin·ge·rig, läng·fing·rig *Adj.* [(常作) 诨] 手脚不干净的,有扒窃癖的: er war ein ~er alter Gauner 他是一个手脚不干净的老骗子。

Läng·fisch *m.* 鲟鳇

läng·fris·tig *Adj.* 长期的,长久的,长期有效的: ~e Verträge [Kredite, Darlehen] 长期合同[贷款,借款]; eine ~e Planung 一项长期规划; der Kollege fällt ~ aus 这位同事长期缺席; sich in einem Vertrag ~ binden 长期受一项合同的约束

läng ge·hegt → *lang¹* (② ①), *lange* (①)

läng ge·hen * *V. i. (s.)* [口] 沿着…走,顺着…走: am Bach [Ufer] ~ 沿着小溪[岸边]走下去; *wissen/sehen, wo es/wos langgeht* [口] 适应某种环境

läng ge·stiekt, läng ge·streckt → *lang¹* (① ①)

läng ge·zogen → *lang¹* (② ①)

Läng·haar *n.* 〈无复数〉① (狗或猫身

上的)长毛 ② [罕] 披肩长发,留长发 **Läng·haar·da·ckel** *m.* 长毛猎獾犬

Läng·haar·fri·sur *f.* 留(披肩)长发(指发型)

läng·haa·rig *Adj.* ① 长毛的(指动物的毛皮): ein ~er Terrier 一只长毛梗 ② 长发的,蓄长发的: ~e Typen 蓄长发的发型; sie ist blond und ~ 她是一个金色长发女郎。③ 长毛的(指器物): ein ~er Pinsel 一把长毛的画笔

läng·hal·sig *Adj.* 长颈的,脖子长的

Läng·haus *n.* 【建】(教堂的)长形大厅(包括中厅和两边的侧厅)

läng·hin *Adv.* [雅] 沿着下去,顺着下去

Läng·holz *n.* 〈无复数〉长树干,长材原木: ein mit ~ beladener LKW 一辆载运长材原木的大卡车

läng·jäh·rig *Adj.* 多年的,长年的: ein ~er Mitarbeiter [Kunde, Freund] 一位多年的同事[顾客,朋友]; eine ~e Bekanntschaft 相识多年(多年的交情); über ~e Erfahrungen verfügen 拥有多年的经验; eine ~e Gefängnisstrafe verbüßen 长期服刑蹲监狱

läng·köp·fig *Adj.* 【人类学,医】长头的

Läng·köp·fig·keit *f.* 〈无复数〉① 【人类学】(头骨狭长的)长头人种 ② 【医】头骨狭长畸形

Läng·lauf *m.* 〈无复数〉【体】越野滑雪(尤指北欧地区的长距离越野滑雪比赛和滑雪运动项目)

Läng·läu·fer *m.* ① 越野滑雪者,越野滑雪运动员 ② 【银】[行业语] 长期贷款

Läng·läu·fe·rin *f.* → *Langläufer* (①) (指女性)

Läng·lauf·ski *m.* (一种适于长距离滑雪的狭长而轻便的)越野滑雪板

läng·le·big *Adj.* ① [(常作) 专业用语] 长寿的,长命的,长期的: ~e Tiere 活得很长的动物; ~e Elementarteilchen 长期衰变的基本粒子 ② ① 长期有效的,经久不变的: diese Einrichtung hat sich als ~ erwiesen 这套设备证明是经久耐用的。② 耐用的: ~e Konsumgüter 耐用消费品

Läng·le·big·keit *f.* - 长寿;耐用

läng·le·gen *V. refl. (h.)* [口] 躺下休息,躺下睡觉

läng·lich *Adj.* 长形的,长条形的: ein ~er Kasten [Fleck] 长条箱子[地段]; ein ~es Brötchen 一个长形小面包; ein ~ rundes Gesicht 一张长圆脸; die Öffnung war ~, aber nicht sehr groß 裂口呈长条形,但不是很大。

läng·lich rund → *länglich*

läng·lie·gen * *V. i. (h.)* / [德国南部地区,奥,瑞(也用)] (s.) [口] 躺着,

放松休息,躺着睡觉

lang-ma-chen *V. refl. (h.)* [口] ① 躺下 ② 伸直身子

lang-mäh-nig *Adj.* [(常作)贬] 长发的,长毛的: ein ~er Künstler 一位留长发的艺术家

Lang-mut *f.* - [雅] 宽容,克制,容忍,忍耐: unendliche [durch nichts zu erschütternde] ~最大的[毫不动摇的]宽容; seine ~ ist bewundernswert 他的宽容态度是值得钦佩的; seine ~ ist jetzt zu Ende 他的忍耐现在到头了; viel ~ zeigen 表现出很大的克制; (jmdm. gegenüber) ~ üben (对某人)采取宽容的态度

lang-mü-tig *Adj.* [雅] 宽容的,容忍的,克制的: er war [erwies sich als sehr] ~ 他是[证明自己是]很宽容的; etw. ~ über sich ergehen lassen 对某事逆来顺受

Lang-mü-tig-keit *f.* - [雅] 宽容,克制,容忍

lang-na-sig *Adj.* (有个)大鼻子的

Lan-go-bar-de *m.* -n, -n 伦巴第人(属西日耳曼民族)

lan-go-bar-disch *Adj.* 伦巴第的

Lang-ohr *n.* [谚] ① 兔子 ② 驴子

lang-oh-rig *Adj.* 长耳朵的

Lang-pass *m.* [体] (球类比赛中的)长(距离)传(球)

Lang-pferd *n.* [体] 跳马(体操器械,略像马,背部无环,高低可调节,是木马的一种)

längs¹ *Präp.* (支配第二格/[罕]支配第三格) 沿着,顺着: ~ des Flusses 沿着河边; die Wälder ~ der Straße 沿街的(或:公路旁的)林子; ~ den Gärten des Palastes 沿着皇家园林

längs² *Adv.* 竖着,沿纵向: das Sofa ~ stellen 把长沙发竖着放; die Gurken ~ durchschneiden 把黄瓜竖着切开; ein ~ gestreiftes Kleid 一件竖条的连衣裙

Längs-ach-se *f.* 纵轴: sich um seine ~ drehen 绕着自己的轴心转动,自转

lang-sam *Adj.* ① 慢的,缓慢的,迟缓的: ein ~es Tempo 慢速; ein ~er Prozess 缓慢的过程; eine ~e Fahrt 慢速行驶; die Sache macht nur ~e Fortschritte 事情只能慢慢地进展; mit ~en Schritten gehen 慢步行走; der Zug fährt ~ in die Halle 列车缓缓驶进车站大厅; die Zeit vergeht nur ~ 时间过得很慢; der Wagen wurde am Berg ~er 车子开到山前速度慢下来; er spazierte ~ durch den Park 他慢步穿过公园; es ging ihm alles viel zu ~ 他感到一切都太慢; **langsam, aber sicher** [口] 虽不是很快,但肯定会...: mit ihm geht es ~, aber sicher bergab 他的情况虽不会

变得很快,但肯定会越来越坏。② 迟钝的,笨拙的,缓慢的: ein ~er Schüler [Arbeiter] 一个迟钝的学生[工人]; er arbeitet [denkt] sehr ~ 他工作[考虑问题]很迟缓; er ist seiner ganzen Veranlagung nach [bei/in seiner Arbeit] ziemlich ~ 从他的整个气质[从他的工作]来看,他是不大灵巧的。③ 逐渐的,渐次的,逐步的: das ~e Nachlassen der Kräfte 力量渐渐弱下来; ~ wurde ihm klar, warum es ging 他逐渐明白这是怎么回事; es wird ~ Zeit, dass du gehst 再过一会儿你就该走了。

Lang-sam-keit *f.* - 缓慢,迟钝

Lang-schä-del *m.* 长头颅

lang-schä-de-lig, lang-schäd-lig *Adj.* 长头颅的

Lang-schäf-ter *m.* -s, - 长筒靴

lang-schäf-tig *Adj.* 长筒靴的

Lang-schlä-fer *m.* 爱睡懒觉的人

Lang-schlä-fe-rin *f.* → Langschläfer (指女性)

lang-schnä-be-lig, lang-schnäb-lig *Adj.* 长喙的

Lang-schrift *f.* 正体字(体)

lang-schwän-zig *Adj.* 长尾巴的

längs-deck(s) *Adv.* [海员用语] 沿着甲板

Lang-sei-te *f.* (大楼的)宽面

Längs-fa-den *m.* 线路

Längs-fal-te *f.* 竖纹路

Längs-flö-te *f.* [乐] 竖笛(例如:英国八孔直笛)

längs ge-streift → längs²

Längs-li-nie *f.* 竖线,纵线路

Lang-spiel-plat-te (缩写: LP) *f.* 慢速密纹唱片(转速每分钟 33 转)

Längs-rich-tung *f.* 纵向: etw. in ~ halbieren 将某物纵向平分

Längs-riß-le *f.* 竖条纹,纵纹路

längs-schiffs *Adv.* [海员用语] 沿船身方向

Längs-schnitt *m.* 纵截面,纵剖面: etw. im ~ zeigen 从纵截面展示某物; der ~ eines Regenwurmes 蚯蚓的纵剖面

Längs-sei-te *f.* 宽面: die ~n des Spielfelds [Tisches, Zimmers] 运动场[桌子,房间]的宽面

längs-seits¹ *Präp.* (支配第二格) [海员用语] 沿着船身,靠着船舷: das Boot liegt ~ des Dampfers 小船靠着轮船船舷。

längs-seits² *Adv.* [海员用语] 靠着,沿着: ~ am Ufer anlegen (船舷)靠岸停泊; ~ gehen/kommen [海员用语] 贴靠上去

Längs-strei-fen *m.* 长条纹,竖条纹

längst *Adv.* ① 早就,很久以来: das wusste ich ~ 这我早就知道了; den Brief hat er doch (schon) ~ abgeschickt 那封信他早(就)发出去了; endlich zahlte er seine ~ fälligen Schulden 他终于偿付了早已到期的债务; für mich ist diese Geschichte ~ erledigt 这段历史(这件事)对我来说早就结束了。② (与后置 nicht 连用) 绝对,远远: das ist (noch) ~ nicht alles 这(还)远远不是事情的全部; dort ist es ~ nicht so schön wie hier 那里远不如这里(美)好。

lang-stän-ge-lig, lang-stäng-lig *Adj.* 长柄的,长杆的,长梗的

längs-te → läng¹

längs-tens *Adv.* [口] ① 最多,至多: das hält er ~ eine Stunde aus 这事他最多能坚持一个小时; ich bleibe ~ bis/bis ~ morgen 我最多呆到明天。② 早就,很久以来: das ist mir schon ~ bekannt 这件事我早就知道了。

lang-stie-lig *Adj.* ① 长柄的,长把的: ~e Gläser 长把的杯子; eine ~e Axt 一把长柄斧 ② 长杆的,长茎的: ~e Rosen 长茎玫瑰

Lang-stre-cke *f.* ① 远程,远距离: das Flugzeug wird vorwiegend für ~n eingesetzt 这架飞机主要是飞远程。② 【体】长距离赛跑

Lang-stre-cken-flug *m.* 远程飞行

Lang-stre-cken-lauf *m.* [体] 长距离赛跑,长跑

Lang-stre-cken-läu-fer *m.* [体] 长跑运动员

Lang-stre-cken-läu-fe-rin *f.* → Langstreckenläufer (指女性)

Lang-stre-cken-ra-ke-te *f.* 远程导弹

Lang-stre-cken-schwim-mer *m.* 长距离游泳运动员

Lang-streck-ler *m.* -s, - [体育行业语] 长跑运动员

Lang-streck-le-rin *f.* → Langstreckler (指女性)

Längs-wand *f.* 宽墙

Lang-tag-pflan-ze *f.* [植] 长日照植物

Lan-gue [lā: gə, [法] lā: g] *f.* - [法] 【语】语言

Langue-doc [lāgdok] *n.* / *f.* - 朗格多克(法国南部地区)

Langue-döc-wein *m.* (产于法国南部朗格多克地区的)红葡萄酒

lan-gu-ēn-do, lan-gu-ēn-te, lan-gu-i-do *Adv.* [意] [乐] 渴望地,怀念地

Lan-güs-te *f.* -, -n (产于地中海和大西洋的)龙虾

Lang-wei-le → Langeweile

lang-weil-en *V. t. (h.)* 使感无聊,使厌烦: diese Arbeit [der Film] lang